LE JOURNAL de Saint-Germain

Saint Germain en Laye

Bimensuel • numéro 483 • vendredi 24 février 2006
La Ville sur l'internet: www.saintgermainenlaye.fr

Vie quotidienne

L'eau du robinet est bonne pour la santé

(Photo DR.)

L'eau distribuée à Saint-Germain-en-Laye est d'excellente qualité. Les nombreux contrôles réalisés garantissent aux consommateurs un produit sain et écologique.

▸▸ Pages 10 et 11

Hygiène à l'hôpital

Saint-Germain en haut du tableau

Notre centre hospitalier intercommunal obtient d'excellents résultats dans sa lutte contre les maladies nosocomiales, celles que l'on risque d'attraper à l'hôpital ou à la clinique.

▸▸ Page 5

"Francilienne"

Quatre mois de débat public

Le débat public sur le bouclage de la Francilienne (A104), entre Méry-sur-Oise et Orgeval, qui va durer quatre mois, s'ouvre le 8 mars.

▸▸ Page 8

Portrait

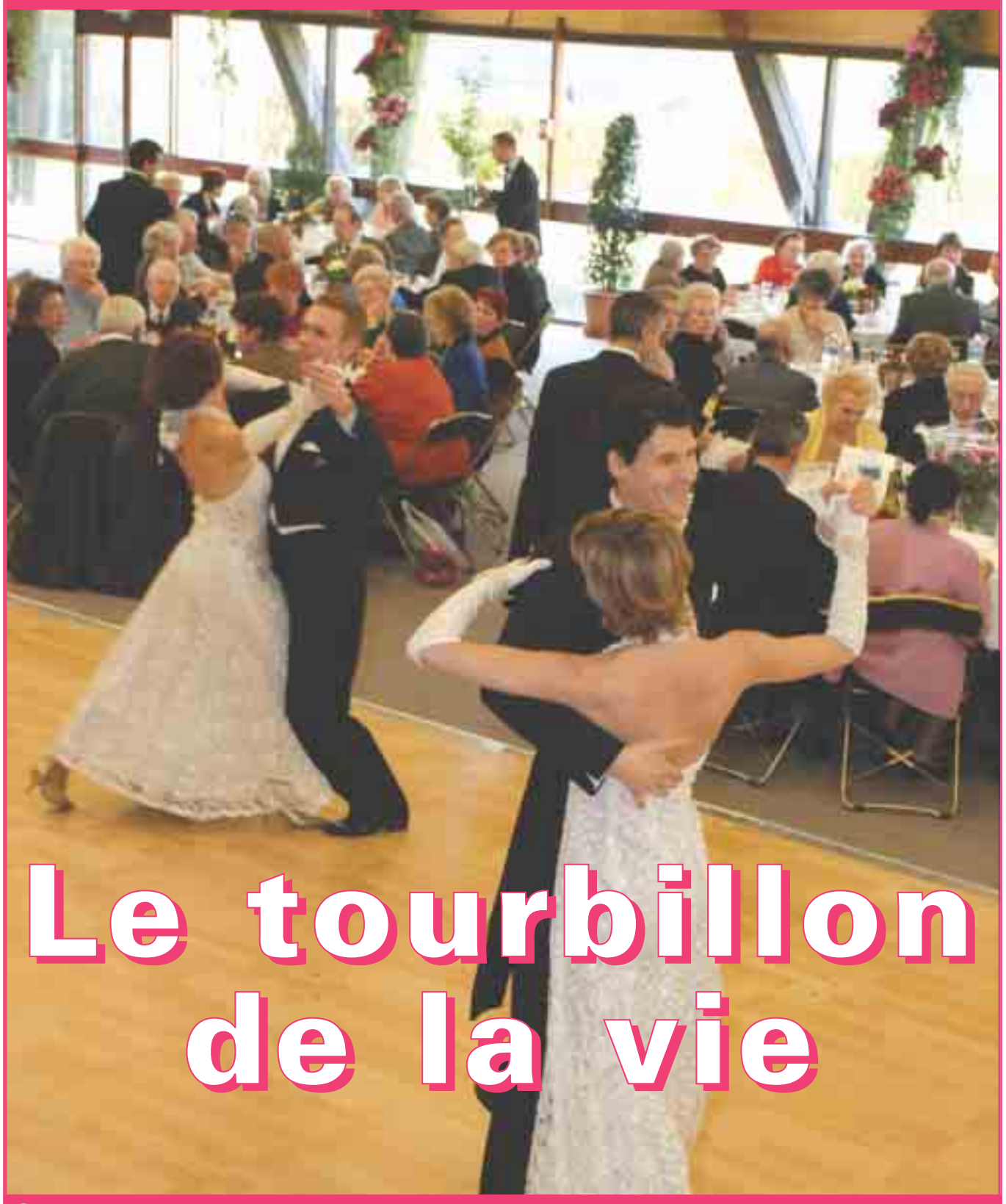
Amri sculpte à Saint-Germain

Sculpteur de statuettes en argile qui sont ensuite coulées dans du bronze, Amri possède des mains... en or.

▸▸ Page 20

Amriddi Aminov, dit Amri.

JOURNÉES DE L'AMITIÉ



Le tourbillon de la vie

Chaleureuses et conviviales, les Journées de l'Amitié ont été animées par deux couples de danseurs professionnels.

▸▸ Page 7

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

A VENDRE APPARTEMENTS

LIBRES OU OCCUPÉS

Dans un magnifique parc
40/42Ter rue des Ursulines
du studio au 5 pièces duplex

Belles vues dégagées
18/20 rue Félicien David
du studio au 6 pièces duplex

GÉRER
Une société de BNP PARIBAS
GERER 19, RUE DE BERRI-PARIS VIIIe
Information et vente
0 810 508 508
www.gerer.fr

Capital de 161306 € - 13, bd du Fort de Vaux - 75017 PARIS - 672 030 996 RCS Paris - Code APE 703 C - Cartes professionnelles PARIS G 4819 - T 10383 - Garanties CGI Assurances, 89, rue de la Boétie - 75008 PARIS - Document non contractuel.

Sommaire

N° 483 - 24 février 2006

2 ➤ Saint-Germain à la Une. Le classement de la forêt de Saint-Germain en forêt de protection.

3 ➤ Actualité. Agenda.

4 ➤ Actualité.

5 ➤ Actualité. Hygiène : notre hôpital se distingue.

6 ➤ Actualité. Le mail du Bel-Air a ouvert ses portes.

7 ➤ Actualité. Entrez dans la danse des Journées de l'Amitié.

8 ➤ Actualité.

9 ➤ Loisirs.

10-11 ➤ À la Une. La très bonne qualité de l'eau du robinet à Saint-Germain-en-Laye.

12 ➤ Loisirs - Sports.

13 ➤ PSG.

14-15 ➤ Économie.

16 ➤ Vie locale. Libres opinions.

17 ➤ Jeunes.

18 ➤ Carnet - Voisins.

19 ➤ Courrier des lecteurs.

20 ➤ Actualité. Amri fait danser le bronze.

Une question sur la distribution du *Journal de Saint-Germain* ?

Info distribution : 01 30 87 20 37

▲ Vers un classement du massif forestier de Saint-Germain en forêt de protection ? ▲ Des patrouilles de nuit pour la police municipale ▲ La révision du Plan d'exposition au bruit autour de Roissy ▲ Le conseil régional augmente les impôts de 23 % et le prix de la carte grise de 39 % ▲ Une élève de l'ENM choisie par Rudolf Noureev.

Le classement de la forêt de Saint-Germain en forêt de protection la rendrait quasi intouchable.

Le Parisien, signale que *"les 3500 hectares du massif forestier de Saint-Germain-en-Laye pourraient être classés avant 2010 en forêt de protection"*.

"Comme pour celle de Fontainebleau ou bientôt de Rambouillet, ce classement aurait pour effet de rendre la forêt de Saint-Germain complètement intouchable, à jamais préservée des constructions de routes par exemple."

"Après Rambouillet, ce serait très certainement au tour de Saint-Germain de connaître cette procédure", *confirme une source préfectorale.*

"Conséquence concrète : la Francilienne [Ndlr : A 104], *dont le bouclage prévoit justement un tracé sur une partie du massif, ne pourra jamais empiéter sur la forêt de Saint-Germain."*

"Le dossier de la Francilienne s'accélérant ces derniers mois, il n'est donc pas impossible qu'une course contre la montre pour vite classer le domaine avant sa possible amputation soit engagée par les amoureux de la nature."

• Le quotidien annonce également que *"la police municipale de Saint-Germain-en-Laye va patrouiller de nuit".*

"À partir de septembre 2006, une brigade de nuit composée de cinq agents viendra gonfler les rangs de la police municipale, forte aujourd'hui d'une trentaine d'agents encadrés par un chef de service."

"Sur le terrain, plusieurs fois par semaine, la brigade conduira ses premières patrouilles dans tous les quartiers de la ville, du Bel-Air au centre-ville."

"Elle mènera des opérations de surveillance et de tranquillité publique dans la rue, dans les parcs ou les jardins", *explique Emmanuel Lamy,* en coordination avec l'action des policiers nationaux dans notre ville".

• Le journal s'arrête enfin sur *"l'actuelle révision du Plan d'exposition au bruit (PEB) autour de l'aéroport de Roissy-Charles-de-Gaulle. Pas moins de cent vingt-sept communes réparties dans cinq départements (Val-d'Oise, Seine-et-Marne, Seine-Saint-Denis, Oise et Yvelines) seront concernées par la future carte d'exposition au bruit découpée en quatre zones : A et B (nuisances sonores fortes), C et D (nuisances modérées)".*

"Achères entre ainsi en zone D", tout comme une petite partie des bassins de retraitement des eaux de la station d'épuration Seine-Aval, située à 14 kilomètres de l'agglomération de Saint-Germain.

"Les conseils municipaux ont jusqu'à la mi-mars pour donner leur avis sur ce nouveau schéma mis au point par l'État."

• Le Parisien constate aussi que *"vendredi 17 février, ce fut le "grand rush" aux services des cartes grises de la préfecture et de la sous-préfecture des Yvelines. Les tout nouveaux propriétaires de voitures se sont précipités pour faire immatriculer leur véhicule".*

"Le but de la manœuvre : échapper à la hausse de 39 %, décidée par la région Ile-de-France, qui est présidée par Jean-Paul Huchon, en vigueur à partir du lundi 21 février".

Revenant sur le budget que la région Île-de-France a voté le 3 février dernier, **Le Courrier des Yvelines** remarque que la carte grise n'est pas la seule concernée par les hausses : en effet, *" la Région augmente les impôts de 23 %. L'an dernier, cette hausse avait été de 24 %."*

• L'hebdomadaire rappelle par ailleurs que *"la Ville s'est lancée ces dernières années dans une politique énergique de restauration des collections municipales ; tout d'abord* L'Escamoteur *de Jérôme Bosch, puis d'autres tableaux de maîtres."*

"Des crédits importants ont été alloués, sans compter les subventions. La Ville s'oriente actuellement vers la restauration des œuvres de Paul et André Vera."

Dans un article sur Rudolf Noureev, l'hebdomadaire **Point de vue** évoque Élisabeth Platel, une danseuse classique, spécialiste du répertoire académique :

"À 7 ans, elle voit danser Noureev et le choc est immense. Élève au Conservatoire de Saint-Germain [Ndlr : devenu aujourd'hui l'École de musique de danse et d'art dramatique Claude-Debussy], *elle est promue première danseuse de l'opéra en 1979 et nommée première étoile en 1981. Elle est choisie par Rudolf Noureev afin de créer les rôles principaux"* de plusieurs des chorégraphies *"du fabuleux danseur du XX^e siècle."*

Cours et Jardins de Noailles

A deux pas des grilles du parc du château de Saint Germain en Laye, une réalisation très exceptionnelle de caractère

Appartements du studio au 5 pièces

6 rue de Tourville
Saint Germain en Laye 78105

01 39 73 65 03

Coréalisation

LA GENERALE DE PROMOTION

Sur l'agenda saint-germanois…

▲ Vendredi 24 février

• De 11 h à 12 h, "Allô Monsieur le Maire" : 0 800 078 100.

• Et aussi samedi 25 février, en soirée, exceptionnels concerts des "Gigolos" et Lilian Boutte à *La Forestière.*

Contact : 01 30 61 64 64

▲ Samedi 25 février

• L'après-midi, salle multimédia de l'Hôtel de Ville, assemblée territoriale des Scouts et Guides de France des Trois Ponts.

▲ Mardi 28 février

• Opération de régulation de la population de sangliers. Le public est invité à respecter les consignes de sécurité délivrées par les agents postés aux abords du périmètre de chasse et sur les panneaux.

• Au centre administratif (86, rue Léon-Désoyer), exposition des mascottes de carnaval réalisées par les enfants du centre de loisirs "La Forestine".

• À 19 h 30, salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), conférence sur *Le football vecteur de paix* suivie d'une séance de dédicace du livre *Une balle pour la paix,* de Tayeb Belmihoub, préfacé par Zinedine Zidane.

▲ Vendredi 3 mars

• De 11 h à 12 h, "Allô Monsieur le Maire" : 0 800 078 100.

• Sur *Yvelines Première* (réseau Noos, sur le canal 8 en numérique et le canal 22, fréquence 192 MHz, en analogique), à 20 h 15 (rediffusion toutes les deux heures jusqu'au lundi 6 mars), *Le Guide* de Florian Buhot, avec notamment une recette du chef du restaurant *Cazaudehore*, à Saint-Germain-en-Laye.

La brocante mensuelle, place Christiane-Frahier, vous donne rendez-vous le dimanche 5 mars.

▲ Samedi 4 mars

• À partir de 20 h 30, soirée dansante (mambo, tango, disco) à *La Forestière.*

Contact : 01 30 61 64 64

▲ Dimanche 5 mars

• Place Christiane-Frahier, brocante sous la halle.

▲ Vendredi 10 mars

• Parution du *Journal de Saint-Germain.*

• Et aussi samedi 11 et dimanche 12 mars, au Manège Royal, quatrième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie organisée par le Lions Club de Saint-Germain-en-Laye.

▲ Samedi 11 mars

• De 10 h à 17 h 30, à la bibliothèque multimédia et à la salle mulmédia de l'Hôtel de Ville, dans le cadre du "Printemps des poètes", hommage à Louise Labé et remise du Prix Louise Labé 2006.

▲ Mardi 14 mars

• À 18 h 30, salle multimédia de l'Hôtel de Ville, conférence de Michel Ameller : *Le Conseil constitutionnel dans la République* à l'invitation de la Société d'entraide des membres de la Légion d'honneur de Saint-Germain-en-Laye, avec le soutien de la Ville.

▲ Jeudi 16 mars

• À 20 h 30, salle multimédia de l'Hôtel de Ville, soirée "Projet Jeunes". Entrée libre ; ouvert à tous.

▲ Vendredi 17 mars

• De 11 h à 12 h, "Allô Monsieur le Maire" : 0 800 078 100.

▲ Samedi 18 mars

• Et aussi dimanche 19 mars, session de chant liturgique à la paroisse Saint-Germain.

• De 9 h à 17 h, route forestière des Princesses, journée Portes ouvertes au Lycée agricole de Saint-Germain-en-Laye.

Contact : 01 30 87 18 00

• À 19 h 30, au Manège Royal, tournoi de bridge de l'association Action et Rencontre au profit de l'association Habitat et Humanisme. Inscriptions avant le mercredi 8 mars.

Contacts : 01 34 51 67 87 ou 06 81 24 13 62

▲ Vendredi 24 mars

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Samedi 25 mars

• À 14 h, salle multimédia de l'Hôtel de Ville, 17e Colloque du Patrimoine.

Du 10 au 12 mars

Le Salon du Vin au Manège Royal

La quatrième édition du Salon du Vin et de la Gastronomie, organisée par le Lions Club de Saint-Germain-en-Laye, avec la participation de la Ville, se tiendra au Manège Royal le vendredi 10 mars, de 16 h à 20 h, le samedi 11 mars, de 10 h 30 à 20 h, et le dimanche 12 mars, de 10 h 30 à 19 h.

Quarante-trois exposants, propriétaires-récoltants et producteurs du terroir proposeront plus de cent produits différents aux visiteurs. L'occasion est belle d'enrichir sa cave des chablis, meursaults, jurançons, montbazillacs, fronsacs, saumurs, alsaces, muscadets… Ces appellations, et beaucoup d'autres, seront en effet représentées.

L'espace restauration du Salon, ouvert samedi et dimanche, accueillera une dégustation du *Vin des Grottes*, issu des vignes plantées sous la Terrasse de Le Nôtre, le samedi, de 15 h à 16 h 30.

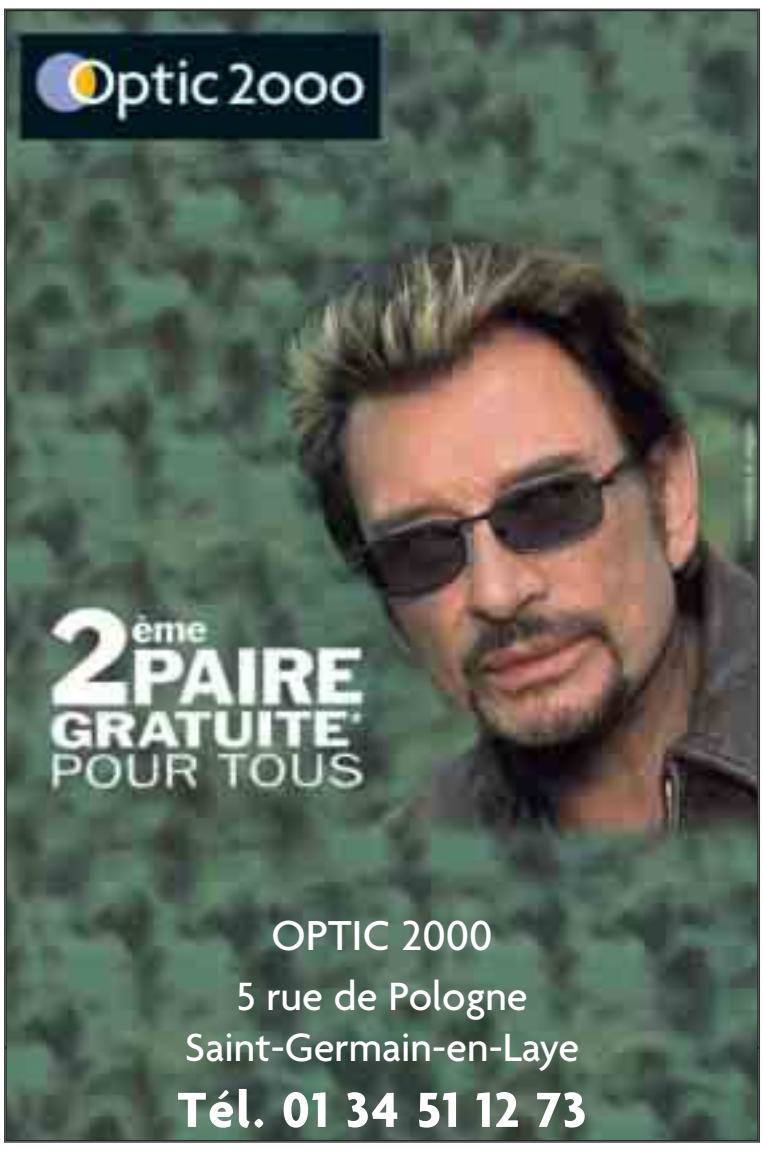
Samedi et dimanche, en début d'après-midi, la troupe du Manteau d'Arlequin proposera des animations pour les petits et les grands.

Le produit de la vente des verres à dégustation permettra d'aider deux associations : Relais Phare Enfants-Parents Yvelines-Saint-Germain-en-Laye, association de prévention du mal-être et du suicide des jeunes, et Enfant et Santé, association dont l'objectif est de vaincre les cancers et les leucémies des enfants et des adolescents.

Il sera possible de stationner les véhicules, samedi et dimanche, dans la cour de l'école Saint-Érembert (dans la limite des places disponibles). L'entrée au Salon est libre. Les dégustations seront placées sous le signe de la modération.

• **BROCANTE.** - Le Lions Club de Saint-Germain recherche pour sa brocante au profit de ses œuvres sociales, qui se déroulera le samedi 6 mai sur la place de la Victoire, du petit mobilier, bibelots, médailles, collections, souvenirs, vaisselle, verrerie, ustensiles, linge de maison, jeux, jouets, livres, cartes postales…

• Contacter Bernard Lapeyrere (06 80 34 08 63) ou Thierry Privat (06 10 26 55 61).



Nager contre le cancer

La section de Saint-Germain-en-Laye de la Ligue contre le cancer, présidée par Hélène Fouyé, organise l'opération "Nager contre le cancer" à la piscine olympique intercommunale, le dimanche 19 mars. Tous les Saint-Germanois désireux d'apporter leur soutien à cette action peuvent venir nager.

La quête nationale sur la voie publique de la Ligue contre le cancer aura lieu le samedi 1er et le dimanche 2 avril.

Au fil des rues

Avenue du Belvédère. - Le stationnement sera unilatéral non alterné du côté des numéros pairs à compter du 16 mars.

Avenue Gambetta. - Du 10 au 12 mars, de 8h à minuit, interdiction de stationner de la place Royale à la rue Sully.

Rue Jean-Sébastien Bach. - Depuis le 20 février, arrêt interdit à tout véhicule des deux côtés de la chaussée.

Avenue Maréchal-Foch. - Le 1er et le 2 mars, de 8h30 à 16h30, stationnement et circulation des véhicules interdits entre le 116bis et le 120 de la contre-allée en raison de travaux de branchement d'eau potable.

Rue Maréchal-Lyautey. - Du 10 au 12 mars, de 8h à minuit, interdiction de stationner côté impair, de la rue Saint-Louis à la place Royale.

Rue Péreire. - Jusqu'au 17 mars, de 8h à 16h30, circulation interdite sur la voie de droite entre la rue Turgot et la RN13 pour tailler les marronniers.

Rue Professeur-Roux. - Jusqu'au 3 mars, de 8h30 à 16h30, stationnement interdit devant le n° 13 en raison des travaux de branchement de gaz.

Saint Germain en Laye

LE JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

16, rue de Pontoise

78100 Saint-Germain-en-Laye

Tél. : 01 30 87 20 70

Fax : 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Secrétariat de rédaction-révision
Roger Le Quéré

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél. : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél. : 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél. : 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage : 26 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

Petite enfance

La nouvelle crèche est bien partie

De gauche à droite : Alexis Du Rivau, Bernard Tassel, Rodolphe Carle, Marie Margot-Mallard, François Lansiart, Anne-Françoise Deschamps et Edouard Carle.

La nouvelle crèche du centre-ville est bien partie ! L'engagement entre la Ville de Saint-Germain-en-Laye et la société *Evancia SAS* a été signé le jeudi 2 février, à l'Hôtel de Ville, par Emmanuel Lamy et Rodolphe Carle, président de la société, en présence d'Anne-Françoise Deschamps, maire adjoint à la Famille et aux Seniors, de Marie-Margot Mallard et de Bernard Tassel, conseillers municipaux, d'Edouard Carle, directeur du développement, d'Alexis Du Rivau, architecte, de Mathieu Lhériteau et de François Lansiart, directeur général et directeur général-adjoint des Services.

Le concessionnaire de la future structure multi-accueil en centre-ville a été désigné lors de la réunion du conseil municipal du 24 janvier.

La société *Evancia SAS* va aménager et exploiter pendant dix ans cette structure multi-accueil, rue de Gramont, dont l'ouverture est programmée pour septembre 2006.

La future crèche sera aménagée sur deux niveaux du local mis à sa disposition à titre gratuit par la Ville de Saint-Germain-en-Laye au sein du quartier de Gramont, d'une superficie au sol de 241 m², de manière à permettre l'accueil de quarante-six places (quarante places en crèche et six places en halte-garderie). Elle disposera d'un jardin d'une surface d'environ 150 m².

Cette crèche multi-accueil fonctionnera avec les mêmes règles que les crèches en régie municipale (mêmes procédures d'admission, mêmes tarifs, mêmes règles sanitaires et de sécurité).

Il n'y aura donc aucune différence pour les parents comme pour les enfants.

Hommage

Fleurissement de la tombe de l'ancien maire

Emmanuel Lamy, entouré de plusieurs élus, a fleuri la tombe de l'ancien député-maire de Saint-Germain-en-Laye, Michel Pericard, le jeudi 2 février, à l'occasion du septième anniversaire de sa disparition.

Déclaration des revenus

Les contribuables recevront début mai une déclaration pré-remplie avec leurs principaux revenus 2005. La date limite de dépôt est fixée au mercredi 31 mai à minuit. Les internautes disposent d'un délai supplémentaire et peuvent bénéficier d'une réduction d'impôt de 20 €.

Renseignements : wwww.impots.gouv.fr

Tournoi de bridge

L'association saint-germanoise Actions et Rencontres organise depuis plus de quinze ans un tournoi de bridge amical au profit d'associations soutenant une bonne cause : Petits Princes, Les Chemins de l'Éveil, Les Blouses Roses, Bouée d'espoir, Étape 3A, Ligue contre le cancer, Activ présence…

Habitat et Humanisme, association qui a fêté cette année ses dix ans de présence à Saint-Germain-en-Laye, a été choisie cette année : sa vocation est d'aider les personnes en difficulté à se loger en mettant à leur disposition un appartement remis en état.

Le tournoi, non-homologué, ouvert à tous les joueurs amateurs ou passionnés, se déroulera le samedi 18 mars, à 19h30, au Manège Royal.

Les inscriptions sont prises jusqu'au mercredi 8 mars auprès de Christine d'Arbonneau, 108, avenue Maréchal-Foch, à Saint-Germain-en-Laye. Tél. : 01 34 53 67 87.

Vous pouvez imprimer le bulletin à renvoyer sur le site internet officiel de la Ville :

www.saintgermainenlaye.fr

Sécheresse de 2003

La sécheresse de 2003 a occasionné des désordres dans différentes propriétés de la ville. La demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle a été rejetée par arrêté le 20 décembre 2005.

Une procédure alternative d'aide financière est prévue par la loi de Finance (article 110) qui précise les conditions d'obtention de cette aide financière exceptionnelle. La date limite du dépôt du dossier individuel à la préfecture (bureau de la protection civile) a été fixé au 6 avril 2006.

Renseignements : direction municipale de l'Urbanisme.
Téléphone : 01 30 87 23 50

La Plancha
RESTAURANT GASTRONOMIQUE
CUISSON « A la Plancha »
Très bon pour la santé
Menu à 28€
midi & soir
Menu à 20€
le midi en semaine
Carte entre 35 & 45€
Salon privé
de 8 à 22 personnes

Ambiance chaleureuse.
5, av. de Saint-Germain - 78600 Maisons-Laffitte
Tél. 01 39 12 03 75 - Fax 01 34 93 43 46
Fermeture les dimanche soir,
mardi soir & mercredi toute la journée

Cœur de ville

Achetez des places du futur parking

La réalisation des fondations a commencé dans le courant du mois de février.

Si vous le désirez, il vous est possible d'acheter une ou plusieurs places dans le parking en cours de construction sous la place du Marché-Neuf.

Obéissant au principe de "l'amodiation", quatre-vingt dix places sont vendues pour une durée prédéfinie, en l'occurrence soixante-dix ans. Ces places seront situées au cinquième et dernier niveau de ce nouveau parking.

Si vous êtes intéressés, contactez la société *Q-Park* au **01 49 10 57 57**.

Conforme au planning

Le chantier de notre parking se déroule conformément au calendrier. À 16 mètres sous le niveau de la place, les fondations sont en cours de réalisation. Dans quelques semaines, les niveaux vont se matérialiser avec l'arrivée des premiers éléments préfabriqués.

Si tout se déroule normalement, le parking de quatre cent quinze places, sur cinq niveaux, ouvrira ses portes à la fin de cette année.

Le projet "Cœur de ville", en réaménageant la place du Marché-Neuf, vise à rendre la place aux piétons et aux adeptes des "circulations douces", à embellir le centre-ville historique, et à offrir de nouvelles possibilités de stationnement aux automobilistes et conforter la vocation commerciale de notre ville.

• **Voir l'avancement des travaux.** - Un bungalow est ouvert au public rue de Pologne, du côté de la Poste. Il permet de se rendre compte de l'avancement des travaux. Il est ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 17 h. Le chantier est également visible depuis les Arcades.

• **2000 places de stationnement.** - Les possibilités de stationner en centre-ville sont nombreuses. Les parcs souterrains du Château, des Coches, de Pologne/Centre-ville, le plus proche de la place du Marché-Neuf, et de l'hôpital vous accueillent toute l'année.

Infections nosocomiales

Qualité de l'hygiène : notre hôpital bien noté

La lutte contre les infections nosocomiales (ces maladies attrapées en clinique ou à l'hôpital) du centre hospitalier intercommunal de Poissy/Saint-Germain-en-Laye a été reconnue par le ministère de la Santé à l'occasion de la première publication de son Indice composite des activités de lutte contre les infections nosocomiales (ICALIN) portant sur l'année 2004.

Répartis en onze catégories selon leur taille, activités et missions, les établissements ont été, à l'intérieur de chacune, répartis en cinq classes de performances, sur une échelle de A (pour excellent) à E (pour d'importantes améliorations à faire).

Le centre hospitalier intercommunal obtient 93,5 points sur 100, échelle B des centres hospitaliers. Cette note se décompose comme suit :

- *actions* : 33,5/34 ; les actions correspondent à la mise en place des protocoles de bonnes pratiques, à la surveillance des infections et à l'évaluation de la qualité des soins ;
- *moyens* : 31,0/33 ; les moyens sont la composition de l'équipe opérationnelle d'hygiène, chargée de la prévention des infections, et les correspondants en hygiène chargés de relayer l'action au sein des services de soins ;
- *organisation* : 29,0/33 ; l'organisation est reflétée par le programme et le bilan du Comité de lutte contre les infections nosocomiales et la manière dont les instances consultatives administratives de l'établissement sont tenues informées.

Une vigilance constante

Parmi les actions notables mises en œuvre en 2004 par le centre hospitalier intercommunal, deux cent quarante protocoles de soins sont mis en pratique dans les services ; ils portent par exemple sur l'hygiène des mains ou la pose d'un cathéter. C'est également en 2004 que le centre hospitalier intercommunal avait obtenu un prix national d'hygiène pour sa surveillance des infections du site opératoire (ISO) en chirurgie.

Les moyens déployés contre les infections nosocomiales sont coordonnés par le Comité de lutte contre les infections nosocomiales (CLIN). Il s'appuie sur deux unités opérationnelles d'hygiène (une sur chaque hôpital, soit onze personnes : médecins, techniciens bio-hygiénistes, cadres infirmiers, agents), tandis qu'au sein de chacun des quarante-neuf services de soins, un à deux référents relaient les actions de surveillance et de prévention.

L'organisation des activités de lutte contre les infections nosocomiales est décrite dans le rapport d'activité du CLIN, créé il y a dix-huit ans. Son président, le Dr Jean-Christophe Séguier, commente : *"Ce sont les actions déployées contre les infections nosocomiales qui nous valent le meilleur score, ce dont on ne peut que se réjouir, pour la qualité des soins prodigués quotidiennement par les quatre mille agents du CHI auprès des patients. Au plan national, c'est un nouveau pas vers la demande légitime des usagers d'information et de transparence."*

L'indicateur ICALIN devrait à l'avenir être complété par quatre autres indicateurs de surveillance des infections nosocomiales d'ici 2008 : les infections du site opératoire, les infections bactériennes résistantes (staphylocoques), la consommation de gels et solutions hydro-alcooliques, et la consommation d'antibiotiques.

À Saint-Germain-en-Laye, dans la catégorie des établissements privés de moins de cent lits pratiquant la médecine, la chirurgie et l'obstétrique (MCO), la clinique Marie-Thérèse obtient un indice de 36 et le classement D ; la clinique Louis-XIV affiche un indice de 67,5 et le classement C.

Dans les Yvelines

Le centre hospitalier intercommunal obtient la meilleure note, tous établissements yvelinois confondus. Dans la catégorie des centres hospitaliers de plus de trois cents lits, l'hôpital André-Mignot, à Versailles, obtient un indice de 92,5 et le classement B.

Dans la catégorie des établissements privés de plus de cent lits pratiquant la MCO, la clinique de l'Europe, au Port-Marly, obtient un indice de 85 et le classement B.

Bientôt les travaux du centre de radiothérapie

Les travaux de construction du centre de radiothérapie du centre hospitalier vont prochainement commencer. Les premiers signes visibles sont apparus avec la suppression de quatorze places de stationnement rue Armagis, devant l'hôpital. Autre signe visible : les bacs pour la collecte sélective des déchets ont été enlevés sur la place Lamant.

Rue Armagis, les premiers aménagements du chantier.

Le centre de radiothérapie sera construit à l'angle de la rue Armagis et de la rue d'Ourches.

Destiné à traiter les cancers, il viendra renforcer le département de cancérologie et d'hématologie (sang) de notre hôpital.

Il pourrait ouvrir en janvier 2007.

Aller en autobus à Poissy

Depuis Saint-Germain-en-Laye, la ligne 24 permet de relier en autobus les sites de Saint-Germain-en-Laye et de Poissy du centre hospitalier intercommunal. À Poissy, les lignes 51 et 52 relient la gare routière à l'hôpital.

Contacts : 01 39 79 97 97 ou 01 34 51 41 00

Bel-Air

Un nouvel espace de nature et de jeux

Depuis quelques jours, les Saint-Germanois disposent d'un nouveau square avec l'ouverture du mail du Bel-Air, entre la rue de l'Aurore et l'avenue Saint-Fiacre.

L'aménagement paysager est en cours de finition mais les enfants peuvent déjà profiter des jeux mis à leur disposition, dont un portique avec deux balançoires.

Des bancs ont été installés pour le confort des mamans et des seniors.

Comme pour les autres parcs et jardins de la Ville, l'ouverture et la fermeture des portes a été confiée à la police municipale.

La rue de l'Aurore abrite un nouveau square qui vient d'ouvrir au public.

Conférence-débat : "Société et agressivité"

Le Lions Club de Saint-Germain-en-Laye organise avec le soutien de la Ville une conférence, en prélude à sa campagne d'affichage "Je respecte", le mardi 7 mars, à 20 h, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise, possibilité de stationner les véhicules, entrée par la rue de la Surintendance), sur le thème : *Société et agressivité*.

Emmanuel Lamy, Patrick Folletête, président du Lions Club, Pierre Cardo, député-maire de Chanteloup-les-Vignes, Patrice Van Amerongen, psychiatre, ancien chef de service du centre hospitalier de Saint-Germain-en-Laye, prendront part à cette conférence-débat. Le modérateur sera René Sliosberg, éminent gériatre, ancien chef de service de notre hôpital. Entrée libre.

Session de chant liturgique

Le père André Gouzes, dominicain, compositeur de la *Liturgie chorale du peuple de Dieu*, animera une nouvelle session de chant, le samedi 18 et le dimanche 19 mars, à la paroisse Saint-Germain.

Le dimanche 19 mars, la messe à 11 h 30, et les vêpres à 17 h, seront animées par les participants à la session.

• **Renseignements et inscriptions (avant le samedi 4 mars) auprès de la paroisse Saint-Germain, 4, place Charles-De-Gaulle (Téléphone : 01 34 51 99 11) ou auprès de Cécile et Philippe Neel (Téléphone : 01 34 51 28 80.**

Education

Les établissements ouvrent leurs portes

Les établissements scolaires de Saint-Germain-en-Laye organisent dans les prochaines semaines des opérations Portes ouvertes afin de présenter leurs formations aux futurs élèves et à leurs parents.

Ainsi, le Lycée agricole, route des Princesses, vous attend le samedi 18 mars, de 9 h à 17 h. Que vous soyez collégien, lycéen, universitaire ou déjà entré dans la vie active, vous découvrirez les métiers de l'aménagement du paysage, de l'horticulture, du commerce horticole, de l'agronomie, de l'écologie, de la fleuristerie et du cheval.

Contact : 01 30 87 18 00

Sup de V, l'école supérieure de vente de la Chambre de commerce et d'industrie, 51, boulevard de la Paix, organise des après-midi d'information les 5 avril, 10 mai et 7 juin.

www.supdev.com

Enfin, le Greta Val-de-Seine, organisme de formation, 30, rue Alexandre-Dumas, organise des Portes ouvertes le mercredi 5 avril et jeudi 8 juin.

Contact : 01 30 61 84 46

SALONS. - Le 4e Salon des terminales et des bac + 1 se tiendra le 26 février, de 10h à 18h, à l'Espace Champerret, à Paris.

Le 18e salon Sup'alternance se tiendra le 31 mars et le 1er avril, de 10h à 18h, à la Cité des Sciences et de l'Industrie, à Paris.

www.studyrama.com/salons

Année scolaire 2006-2007

Inscrire ses enfants

Les inscriptions scolaires dans les écoles de Saint-Germain-en-Laye pour la rentrée 2006-2007 sont enregistrées jusqu'au vendredi 31 mars 2006. Elles concernent les enfants nés en 2003, pour l'entrée en maternelle, et les enfants nés en 2000 pour l'entrée au cours préparatoire (CP).

Les certificats d'inscription et d'affectation dans les écoles seront délivrés par le centre administratif, 86, rue Léon-Désoyer (guichets "O" et "P" de la Vie scolaire), du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi, de 9 h à 12 h 30 ; à la mairie annexe, coteaux du Bel- Air, mardi, mercredi et vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi, de 9 h à 12 h 30 ; à l'Hôtel de Ville, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi, de 8 h 30 à 12 h.

Pour inscrire votre enfant, vous devez présenter les pièces suivantes :

- justificatif de domicile (quittance de loyer, EDF-GDF, contrat de location, promesse de vente, acte de vente), attestation d'hébergement ;
- livret de famille ;
- carnet de santé de l'enfant ;
- justificatif de garde de l'enfant en cas de séparation ou divorce ;
- certificat de radiation (si l'enfant était déjà scolarisé) ;
- coordonnées de l'employeur des parents ;
- carte Famille (si vous souhaitez bénéficier des activités périscolaires).

Il est nécessaire de confirmer l'inscription définitive de l'enfant dans l'école du secteur correspondant au domicile (aux jours et heures indiqués par l'école) auprès des directeurs et directrices d'école, sur présentation du certificat délivré par la mairie.

• **Contact : Direction de la Vie scolaire - Tél. : 0130872278 ou 2279.**

Télécommunications

Comprendre le dégroupage

La question revient souvent dans les conversations : qu'est-ce que le dégroupage dont on entend beaucoup parler en ce moment ?

Le dégroupage est la possibilité donnée à des opérateurs en télécommunications d'offrir des services concurrents à ceux de l'opérateur historique (*France Telecom*).

Il existe deux possibilités, explique Rodolphe Lanctuit, le directeur des systèmes d'informations de la Ville :

- le dégroupage partiel : un opérateur alternatif offre des services tels que l'accès à l'internet à haut débit (ADSL), le client conserve l'abonnement et en règle générale son numéro de téléphone chez l'opérateur historique parce que l'opérateur privé utilise une partie du réseau de *France Telecom* pour atteindre le domicile du client.

- le dégroupage total : c'est la possibilité de bénéficier des services d'un opérateur alternatif, y compris pour le téléphone, sans plus aucun abonnement à l'opérateur historique puisque l'opérateur privé dispose, dans ce cas, de son propre réseau. C'est au client d'en faire la demande auprès de son opérateur pour qu'il fasse les démarches auprès de l'opérateur historique pour la suppression de l'abonnement.

Et à Saint-Germain ?

Toute la France est potentiellement "dégroupable" puisque l'opérateur historique à l'obligation de donner accès à ses locaux techniques aux opérateurs concurrents afin qu'ils installent leurs propres équipements de communications permettant ainsi de desservir une zone géographique donnée. La progression du dégroupage est donc essentiellement liée à la volonté des opérateurs en fonction de leurs stratégies et de leurs ambitions.

Le dégroupage a débuté par les zones les plus fortement peuplées afin de rentabiliser au plus vite les investissements. Les opérateurs les plus avancés s'orientent aujourd'hui vers des zones de moins en mois denses en population afin de toucher le plus de clients.

La situation de Saint-Germain est aujourd'hui la suivante :

Neuf Telecom annonce un dégroupage complet (www.neuf.fr) ;

Free Telecom est en cours de dégroupage (www.free.fr) ;

Club Internet annonce un dégroupage pour avril 2006 (www.club-internet.fr) ;

Alice n'annonce aucun plan de dégroupage pour le moment (www.aliceadsl.fr).

De plus en plus d'opérateurs proposent sur leur site internet une carte du dégroupage. Pour être certain que vous pouvez bénéficier du dégroupage, il est possible de saisir son numéro de téléphone afin de savoir directement si sa ligne est concernée.

"Allô Monsieur le Maire"

Depuis le vendredi 18 novembre 2005, il vous est possible de contacter par téléphone Emmanuel Lamy, qui répond en direct pendant une heure aux questions des Saint-Germanois.

Une permanence téléphonique est mise en place de **11 h à 12 h**. La ligne est ouverte deux fois par mois, le premier et le troisième vendredi du mois.

Pour participer à cette "ligne directe", il vous suffit de composer le **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe) pour parler au maire de Saint-Germain-en-Laye.

www.theraform.com
THERAFORM
L'Amincissement Maîtrisé

Mincir en douceur

C'est possible... avec la plastithérapie®

C'est une méthode minceur sur mesure qui s'adresse aux femmes et aux hommes de tout âge quel que soit le type de surcharge concerné.

Méthode naturelle & manuelle
Sans appareil ni produit
Avec tonus et bonne humeur
Sans faim ni fatigue

La plastithérapie, c'est le choix de l'efficacité

Centre agréé THERAFORM
Nadine Chirat
5, rue Ducastel
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 34 51 23 63

Après 6 ans d'existence, le centre THERAFORM de St-Germain-en-Laye a déjà été élu Meilleur Franchisé de France par le Ministère du Commerce et de l'Artisanat

Journées de l'Amitié

Entrez dans la danse !

Chaleureuses et conviviales, les Journées de l'Amitié ont eu lieu les 7, 8, 9 et 10 février au gymnase du Cosom, joliment décoré et fleuri par le service des Espaces verts.

Attendues par tous les seniors, elles sont l'occasion de partager un délicieux repas, accompagné cette année par le *Vin des Grottes* de la vigne de Saint-Germain-en-Laye/-Le Pecq, et d'assister à un spectacle de danse interprété par deux couples de danseurs professionnels (Fabrice Vecchione/Marie Siozac et Dorothée Avet/Marc Alavoine).

Les 7, 8, 9 et 10 février, le gymnase du Cosom a vécu au rythme des Journées de l'Amitié.

Sur scène, la complicité entre Marie et Fabrice se ressent dans toutes leurs expressions.

Danses de salon

Tangos, charleston, rumba, claquettes, paso doble, tcha-tcha-tcha…, les danses n'ont plus de secrets pour ces deux couples qui animent chaque dimanche midi *Chante la vie*, l'émission de Pascal Sevran, le célèbre animateur de *France 2*.

"L'objectif est d'offrir au public un éventail aussi complet que possible des danses de salon", précise Marie Siozac. "*L'idée est aussi de les surprendre. C'est pour cela que nous changeons plusieurs fois de registre musical, de costumes, et que nous alternons les numéros à deux ou à quatre."*

Ces successions de figures, tantôt lentes, tantôt rapides, mais toujours exécutées avec grâce, ravissent les nombreux convives qui sont évidemment très heureux de pouvoir admirer en chair et en os ceux qu'ils suivent chaque dimanche à la télévision.

Quinze ans de complicité

Un tel aboutissement n'est évidemment pas le fruit du hasard. Partenaires à la ville comme sur la piste, Marie et Fabrice dansent ensemble depuis quinze ans. Ils ont tous les deux effectué leurs premiers pas de danse très tôt (à 5 ans pour Marie et à 10 ans pour Fabrice).

Le couple, qui s'est déjà produit en Europe (en Belgique notamment) et dans le monde (Japon, Mexique…), accompagne les émissions de Pascal Sevran depuis une douzaine d'années.

"Notre complicité et nos automatismes se ressentent dans nos expressions sur scène", souligne Fabrice. Il faut dire aussi que le couple possède un style hybride qui lui est propre.

"Le style se situe à la croisée des chemins entre la danse mondaine, la danse sportive et le bal musette", explique Fabrice.

En novembre dernier, à l'occasion du 30e anniversaire du jumelage avec Aschaffenburg, les Saint-Germanois avaient déjà pu mesurer tout le talent du couple au cours d'une soirée de gala également organisée au gymnase du Cosom.

Spectateurs et acteurs

Une fois les démonstrations de danse achevées, les spectateurs n'ont pas tardé à se lever de table pour se rendre eux-mêmes sur la piste de danse et devenir acteurs à leur tour sur des musiques interprétées par *J'aime les filles*, l'orchestre de Michel Bretaudeau, et la voix de la chanteuse Marie Davout.

De nombreuses dames ont dansé au bras des deux "taxi-boy". De leur côté, les messieurs se sont empressés d'accepter les invitations des danseuses.

"Le bal est un moment que beaucoup d'invités attendent", estiment Marie et Fabrice. "*Les plus prompts à envahir la piste sont ceux qui nous reconnaissent et qui viennent même nous voir dès leur arrivée pour réserver une danse."*

"Ceux qui ressentent une légère appréhension et n'osent pas se lever sont également très nombreux. Il faut seulement savoir les mettre en confiance. Croyez-moi, ils ne le regrettent pas, comme en témoignent les premiers mots qu'ils nous adressent lorsque la musique s'arrête : "la prochaine, ce sera parfait…"

La fête de tous les seniors

Les Journées de l'Amitié sont organisées par les services municipaux chargés de la Famille, sous la direction d'Anne-Françoise Deschamps, maire adjoint chargée de la Famille et des Seniors. Cette année, près de mille six cents Saint-Germanois (âgés de 65 ans et plus) ont répondu à l'invitation d'Emmanuel Lamy et du conseil municipal.

Au cours de ces après-midi de fête, les personnes dont c'était l'anniversaire ont été honorées, tout comme le doyen et la doyenne du jour.

Pour que personne ne soit oublié, tous ceux qui n'ont pas pu se déplacer (cent quatre-vingt personnes environ) ont reçu un plateau-repas à leur domicile.

Ci-dessus : Emmanuel Lamy et son épouse Alice, qui sont accompagnés par Pierre Morange *(à droite)*, député des Yvelines, et maire de Chambourcy, ont fait le tour des tables pour saluer personnellement tous les convives.

Ci-contre : chaque jour, les doyen (nes) et les seniors dont c'était l'anniversaire ont été chaleureusement fêtés par les élus, comme ici Georges Barthares (93 ans), félicité par (de gauche à droite) Anne-Françoise Deschamps, maire adjoint chargée de la Famille et des Seniors, Nacima Salhi et Philippe Garnier, conseillers municipaux.

Bouclage de la Francilienne

Le débat public s'engage

La réunion d'ouverture du débat public sur le bouclage de l'A 104, l'autoroute dite Francilienne, aura lieu le mercredi 8 mars au Hall Saint-Martin de Cergy-Pontoise, dans le Val-d'Oise voisin.

Quatorze réunions "de proximité" sont prévues pendant les quatre mois du débat public. La réunion prévue à Saint-Germain-en-Laye se déroulera le mercredi 3 mai, en soirée, à la salle municipale Jacques-Tati, rue Danès-de-Montardat. D'ici au 6 juillet, quatre réunions thématiques seront également organisées sur : les objectifs du prolongement, l'économie et l'aménagement du territoire ; les nuisances, les risques sanitaires et la sécurité ; les trafics, les tracés, les coûts et les financements ; et l'environnement.

La réunion de synthèse est programmée pour le mardi 6 juin, à Cergy-Pontoise.

Ce calendrier a été présenté le mercredi 15 février au cours d'une conférence de presse donnée par le président de la Commission particulière du débat public "Francilienne", Jean Bergougnoux. Ancien élève de l'École polytechnique et de l'École nationale de la statistique et de l'administration économique, il a été également directeur général d'EDF et président de la SNCF.

Les cinq membres de la Commission particulière du débat public "Francilienne" et le président de la Commission nationale du débat public, Yves Mansillon, *(troisième en partant de la droite)*.

Les autres membres de la Commission sont Sophie Allain, Galiène Cohu, Yves Desrousseaux, et Alain Méchineau.

Le président a rappelé que la mission de la Commission particulière "Francilienne" était une autorité administrative indépendante chargée de l'organisation du débat et de son animation. Il lui incombe de veiller à la mise à disposition du public d'une information complète et transparente et de permettre à chacun d'exprimer ses opinions complètement et en toute liberté.

À l'issue des débats, la Commission rédigera un rapport de synthèse qui sera rendu public cet été. Ce document sera remis à l'État, le maître d'ouvrage, pour qu'il prenne une décision avant la fin de l'année 2006.

Aujourd'hui, cinq tracés sont proposés pour boucler la "Francilienne" entre Méry-sur-Oise et Orgeval. Deux d'entre eux défigureraient notre forêt. Emmanuel Lamy et les élus de Saint-Germain-en-Laye et de sa région se sont exprimés publiquement en faveur du tracé dit "historique", respectueux de la forêt, réalisable "rapidement" (dix ans).

Sur internet :
www.debatpublic-francilienne.org

Le Comité PROFILE se mobilise

Le **mercredi 8 mars**, à 20 h 30, le comité PROFILE, qui regroupe plusieurs associations de Saint-Germain-en-Laye et de sa région, invite la population à se rendre en masse à la première réunion-débat publique "Francilienne", au **Hall Saint-Martin de Cergy-Pontoise** (Val-d'Oise). Un transport en autobus est proposé gratuitement aux personnes qui ne sont pas en mesure de se déplacer. Trois points de rendez-vous sont fixés : Hôtel de Ville, gare GCO, place Georges-Pompidou. Le rendez-vous est fixé à 18 h 45 pour un départ à 19 h.

Gilles Cagnard

L'hommage des musiciens

Les professeurs de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique Claude Debussy (ENM) de Saint-Germain-en-Laye ont joué à la mémoire de Gilles Cagnard, leur directeur disparu en décembre, le mercredi 1er février au théâtre municipal Alexandre-Dumas. En présence d'Emmanuel Lamy, qui a rendu hommage à celui qui dirigea l'ENM pendant vingt ans, des membres du conseil municipal et d'un public venu se souvenir.

Le poète Paul de Brancion s'est joint à l'hommage avec un texte écrit spécialement pour l'occasion. La dernière œuvre achevée de Gilles Cagnard, le *Concerto pour saxophone ténor et orchestre d'harmonie*, en trois mouvements ("Danse", "Mystérieux", "Luttes"), a été créée par le saxophoniste Nicolas Prost, son dédicataire, ancien professeur à l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique Claude Debussy, et l'orchestre à vent des sapeurs-pompiers des Yvelines, sous la direction du capitaine Richard Regel, le samedi 28 janvier, à L'Haÿ-les-Roses (Val-de-Marne).

(Photo Emmanuel Vallée).

Pierre Pincemaille, organiste et professeur d'écriture, a improvisé à l'orgue à l'occasion du concert-hommage au théâtre Alexandre-Dumas *(à gauche)*. Nicolas Prost, l'orchestre à vent des sapeurs-pompiers des Yvelines et Richard Regel ont créé la dernière œuvre de Gilles Cagnard *(à droite)*.

Bienvenue aux nouveaux Saint-Germanois

Tous les nouveaux Saint-Germanois sont conviés par le conseil municipal à une après-midi de découverte de la ville, le **samedi 1er avril 2006**. Cette manifestation est devenue une tradition et permet d'explorer des visages de Saint-Germain-en-Laye que vous ne connaissez pas encore : piscine intercommunale, Croix de Noailles, nord de la forêt, stade municipal Georges-Lefèvre, gare GCO, château du Val, Maison d'Éducation de la Légion d'honneur, centre de secours principal des sapeurs-pompiers… se trouvent sur le parcours de cette visite.

Le rendez-vous est fixé à 14 h 30, à l'Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise. Après la projection d'un film de présentation de la ville à la salle multimédia, départ en autobus pour une découverte d'environ 2 heures.

Pour participer, seul ou en famille, il suffit de remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et de l'adresser ou de le porter à l'Hôtel de Ville.

BULLETIN D'INSCRIPTION

À adresser ou à déposer à : Hôtel de Ville - Service culturel
16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye
ou à remplir en ligne sur le site internet de la Ville jusqu'au 28 mars :
www.saintgermainenlaye.fr

À remplir en lettres majuscules

Nom :

Prénom :

Adresse :

N° de téléphone :

Nombre de personnes intéressées par l'après-midi de découverte du samedi 1er avril 2006 :

☐ adultes

☐ enfants (à partir de 6 ans ; merci de préciser l'âge)

Dès réception de votre courrier, nous vous ferons parvenir le détail de la demi-journée (dans la limite des places disponibles).

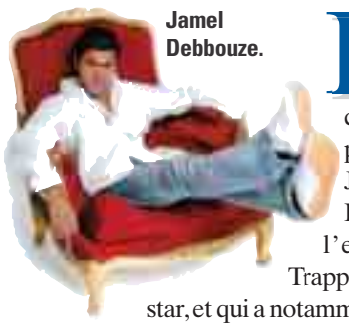
Stationnement des véhicules sous l'Hôtel de Ville
(Entrée par la rue de la Surintendance).

GHERARDI J.-P.
Depuis 30 ans
Entreprise Générale de Maçonnerie
QUALIBAT
Restauration - Transformation - Ravalement
10, rue Lamé
78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. 01.34.51.42.64
Fax 01.34.51.42.34

ExecutiveMandarin
1er CENTRE DE FORMATION CHINOIS IMPLANTÉ À PARIS
Formateurs spécialisés dans l'enseignement du Chinois-Mandarin.
*Que vous soyez **Particuliers** ou **Professionnels**, nos cours vous sont destinés. Ils sont animés par **des professionnels natifs de Chine**. Nos formateurs parlent français, anglais, cantonais et mandarin.*
*Nous sommes à votre disposition pour tous renseignements concernant l'apprentissage de cette langue. Prenez **dès à présent rendez-vous** avec l'un de nous pour **évaluer vos besoins et vos objectifs**.*
***EXECUTIVE MANDARIN** vous **offre une heure de cours** afin de vous familiariser avec un langage peu commun en Europe et une culture orientale millénaire.*
CONTACT :
paris@execmandarin.com
Tél. : 01 34 51 88 81
www.chinaimmersion.com

Au théâtre Alexandre-Dumas

Un drame de la passion


Jamel Debbouze.

Est-il bien nécessaire de présenter Jamel Debbouze, l'enfant de Trappes devenu star, et qui a notamment joué le rôle de Numérobis dans le film *Astérix et Obélix, mission Cléopâtre*?

Après une tournée triomphale dans les Zénith, arènes et autres salles plus ou moins gigantesques, Jamel Debbouze montera sur la scène du théâtre Alexandre-Dumas le mercredi 1er mars, à 20h45, pour interpréter son spectacle : *100 % Debbouze*.

• Après avoir reçu les plus grands prix et médailles d'or au niveau national, l'Opéra Théâtre du Sichuan de Chongqing arrive en France (au théâtre Alexandre-Dumas, le vendredi 3 mars, à 20h45) avec un étonnant spectacle de théâtre musical baptisé *Jinzi*. Tiré de la pièce contemporaine éponyme, il réunit trente-trois acteurs/musiciens et solistes.

L'histoire est celle d'un condamné injustement accusé qui s'évade de prison pour se venger d'un clan de propriétaires qui ruina jadis sa famille. Qui l'emportera? La beauté et la grâce de Jinzi (délicieuse Shen Tieimei) ou l'implacable exigence de châtiment?

Ce spectacle s'adresse aussi bien aux amateurs d'opéra qu'aux spectateurs de représentations théâtrales.

Il s'inscrit dans une nouvelle démarche culturelle chinoise, originale et authentique, et pourtant éloignée du traditionnel théâtre chinois que nous connaissions jusqu'alors. C'est une ouverture insolite sur un patrimoine culturel universel.

• Considérée comme une des pièces québécoises majeures, *Les Muses orphelines* sont une très belle "surprise". La pièce est chargée d'émotions. Les jeunes comédiens font passer du rire aux larmes et sont fantastiques de vérité (le samedi 4 mars, à 20h45, au théâtre Alexandre-Dumas).

• La fatale passion de Phèdre et sa douleur profonde ont de tout temps séduit les dramaturges : Sophocle, puis Euripide et Sénèque ont, avant Racine, écrit des tragédies sur l'amour qu'Hippolyte inspira à Phèdre.

Au fait de sa gloire lorsqu'il écrit *Phèdre* (1677), Racine s'est très largement inspiré de ses prédécesseurs dont il transpose, à plusieurs reprises, les termes mêmes.

Phèdre est interprétée par Béatrice Angenin, sociétaire à la Comédie-Française, plusieurs fois nommée aux Molières "meilleure comédienne" (le mardi 7 mars, à 20h30, théâtre Alexandre-Dumas).

• Avec *J'ai deux amours*, Dee Dee Bridgewater rend hommage avec quatre musiciens à la chanson française. *La mer* (Trenet), *Ne me quitte pas* (Brel) ou *Mon homme* (Piaf) sont quelques-uns des morceaux que vous pourrez entendre le samedi 11 mars, à 20h45, au théâtre Alexandre-Dumas.

• Réservations du mardi au samedi, de 12h à 19h au 01 30 87 07 07.

Jinzi, un drame de la passion.

Le rôle du Conseil constitutionnel

Mardi 14 mars, à 18h30, dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, Michel Ameller donnera une conférence sur le thème : *Le Conseil constitutionnel dans la République.*

Membre honoraire du Conseil constitutionnel, secrétaire général honoraire de l'Assemblée nationale, grand officier de la Légion d'honneur, Michel Ameller rappellera notamment qu'il a été créé par la Constitution du 4 octobre 1958.

"Il compte neuf membres qui siègent au Palais Royal, à Paris. Sa mission principale, qui est une novation considérable par rapport aux constitutions antérieures, est de s'assurer de la conformité des lois avec la Constitution."

Lycée Horticole
SERRES DES PRINCESSES
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 87 18 18
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

DOCTEUR STRATAGEME
JEUX
Jeux classiques
échecs, go, backgammon,
carrom, puzzles, casse-tête, magie...
Jeux de société
Jeux de cartes & figurines
St-Germain-en-Laye
37, rue de Paris
01 34 51 22 93
www.docteurstratageme.com

Printemps des poètes

Hommage à Louise Labé

Samedi 11 mars, de 10h à 17h30, dans le cadre de la huitième édition du Printemps des poètes, la Ville de Saint-Germain-en-Laye organise un "Hommage à Louise Labé", cette poète du XVIe siècle qui fut surnommée "la belle rebelle".

De nombreuses animations rythmeront cette journée. De 11h30 à 12h30, dans l'auditorium de la bibliothèque multimédia, Fabienne Thiéry et Pascale Constantini inter préteront *La Belle cordière - Louise Labé*, un récital pour voix et cordes ponctué de courtes chroniques.

L'intégralité du programme de la journée du samedi 11 mars est consultable sur le site internet de la Ville : www.saintgermainenlaye.fr à la rubrique agenda culturel.

A l'Université libre

À la rencontre de Verdi

En mars, l'Université libre donne rendez-vous les :

- **Jeudi 2** : cycle L'influence française en Europe et dans le monde du XVIIIe au XXIe siècle : *L'état actuel de la francophonie dans le monde arabe*, par André Bourgey, président de l'Inalco.
- **Vendredi 3** : cycle Conférences générales : *Préfets et gendarmes français sous l'Occupation*, par François Boulet, président des Amis du Vieux Saint-Germain.
- **Lundi 6** : cycle Les arts en France au XIXe siècle : *Japonisme et révolution esthétique*, par Laurent Houssais, docteur en histoire de l'art.
- **Mardi 7** : cycle La Russie du XIXe au XXIe siècle : *Le renouveau de l'église orthodoxe en Russie*, par Nikita Struve, professeur à Paris X-Nanterre.
- **Jeudi 9** : cycle L'influence française en Europe et dans le monde du XVIIIe au XXIe siècle : *La francophonie africaine : points faibles et points forts*, par Emmanuel Igah, docteur en urbanisme, chargé d'enseignement à la Sorbonne.
- **Vendredi 10** : cycle L'Opéra de Mozart à Richard Strauss : *Verdi*, par Gottfried Marschall, maître de conférences à l'Université de la Sorbonne (Paris-IV).

Printemps musical

L'École nationale de musique (ENM), en partenariat avec l'association Saxiana, organise, le samedi 11 mars, à 15h30, au temple de Saint-Germain (1, avenue des Loges), un concert au programme éclectique interprété par les élèves des classes de saxophone de l'ENM et de conservatoire de Saint-Maur-des-Fossés, et l'orchestre à cordes "allegro" de l'ENM sous la direction de Laurence Tricarri (à 17h30, à l'ENM (2, rue Maréchal-Joffre) le trio Saxiana donnera à son tour un concert.

Le 19 mars, à 17h, le temple de Saint-Germain accueillera par ailleurs le Quatuor Dimitri (au programme, Haydn et Mozart).

• Entrée libre, collecte au profit de la rénovation du temple.

Danses généreuses

Le 25 février, à 20h30, à la salle Jacques-Tati (12bis, rue Danès-de-Montardat), le Kiwanis-Club de Saint-Germain/Chambourcy organise, avec le concours de la Ville, une représentation de danses cambodgiennes.

• Participation : 15€ - Moins de 10 ans : 5€. Réservation au MAS (3, rue de la République, ou par téléphone auprès de Mme Neyraud : 06 81 40 04 73.

Lectures à haute voix

Intermedia 78, l'association des bibliothèques des Yvelines, dont celle de Saint-Germain-en-Laye fait partie, organise jusqu'au samedi 8 avril, un festival de lecture à haute voix baptisé Festivoix :

- **mercredi 8 mars**, à 14h (bibliothèque multimédia) et à 16h (bibliothèque George-Sand) : lecture à deux voix des *Zanimots* (pour les enfants à partir de 8 ans);
- **vendredi 10 mars**, à 20h30 (bibliothèque multimédia) : lecture à deux voix d'*Inoubliable!* (pour tout public). **Rens. : 01 30 87 40 00.**

PLAFOND TENDU GS HABITAT
depuis 1980
DEVIS GRATUIT
Paris - Ile-de-France
01 46 36 82 46
Mat, satiné ou laqué
100 coloris et nuances
Facile d'entretien
Démontable et remontable
Répond aux normes d'hygiène et de sécurité (classé M1)
Le plafond tendu, démontable, ne craint pas LES DÉGÂTS DES EAUX !!!
Posé proprement dans la journée sans déménager

Un produit sain qui participe au développement durable

Eau du robinet, eau de qualité !

Le chiffre est éloquent : en 2004, 3 356 460 m³ d'eau ont transité sur le réseau d'eau potable de Saint-Germain-en-Laye. Près de mille deux cents fois le volume du bassin olympique de notre piscine !

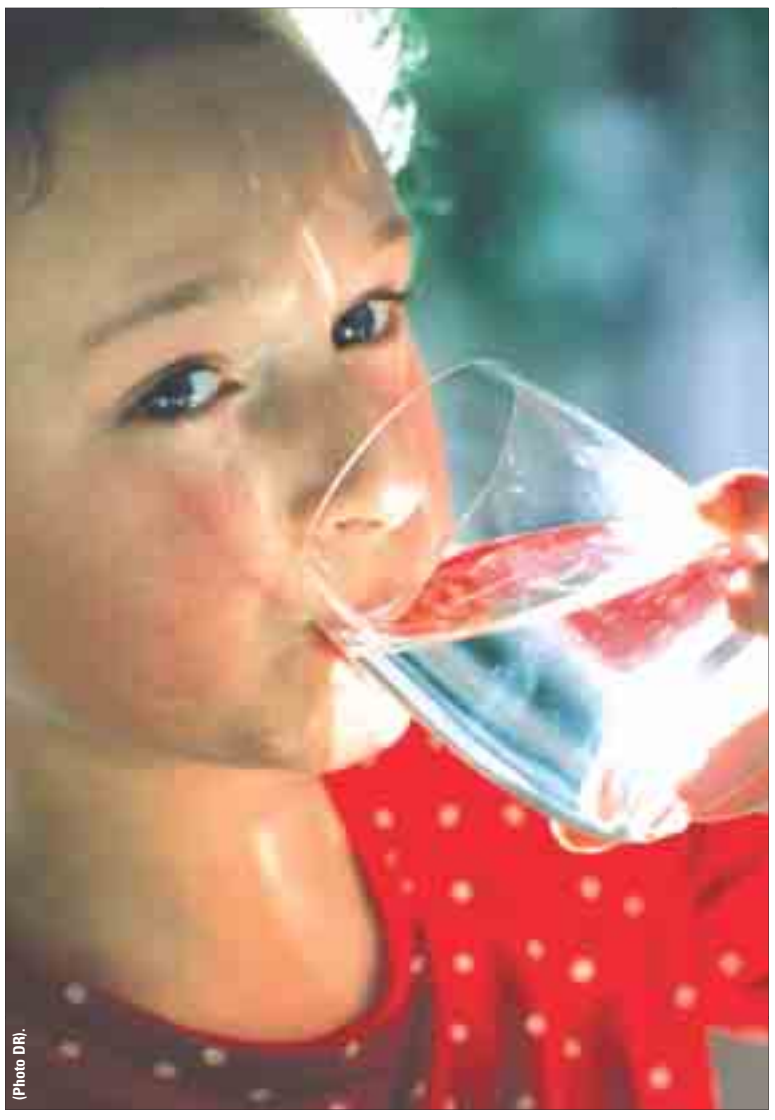
L'eau du robinet est un produit sain. Qu'elle soit tirée du robinet de la cuisine ou de la salle de bains, l'eau est la même dans toute votre habitation. Vous pouvez donc la consommer partout !

Vous pouvez préparer le biberon de votre bébé de plus de 6 mois avec de l'eau du robinet. Pour les nourrissons de moins de 6 mois dont le système digestif est encore immature, les pédiatres recommandent une eau contenant moins de 15 mg de nitrates par litre. Par précaution, faites alors bouillir l'eau froide du robinet pour préparer le biberon de votre nourrisson.

Pour enlever le goût de chlore, il suffit de laisser l'eau s'aérer dans une carafe en la plaçant dans le réfrigérateur, recouverte d'un film en plastique pour la protéger des odeurs.

Quand vous buvez un litre d'eau du robinet, vous couvrez 15 à 20 % de vos besoins quotidiens en calcium. Un adulte doit boire 1,5 litre d'eau par jour pour assurer à son corps une hydratation équilibrée.

Quant à un enfant de moins de 2 ans, il lui faut proportionnellement trois fois plus d'eau qu'un adulte, car il se déshydrate rapidement. Pensez-y, surtout l'été !


(Photo DR).

La consommation de l'eau du robinet est saine pour vous et vos enfants.

Qualité contrôlée

L'eau est un produit naturel qui connaît une multitude de traitements *(lire page 11)*.

Le saviez-vous ? L'eau est le produit alimentaire le plus contrôlé, avec cinquante-quatre paramètres pour attester sa qualité.

Une adjonction de chlore est indispensable lors de son séjour dans les réseaux publics de distribution pour garantir sa qualité jusqu'à nos robinets. Son dosage est très faible, absolument sans risque pour la santé : environ 0,1 gramme pour 1 000 litres d'eau, soit l'équivalent d'une goutte dans cinq baignoires.

Le chlore garantit de cette manière la parfaite potabilité de l'eau du robinet. Dans ces proportions, il ne présente aucun inconvénient pour l'homme.

Que se passe-t-il en cas de pollution, comme actuellement avec les rejets en Seine, pour cause de travaux, du Syndicat interdépartemental d'assainissement de l'agglomération parisienne ?

Déjà en amont du Pecq, où est produite notre eau, des stations d'observation sont chargées de détecter toute pollution de la Seine. Si un risque est identifié, on arrête la prise en Seine, la nappe phréatique constituant un stock permanent de plusieurs mois.

Ensuite, des prélèvements sont effectués tout au long de la chaîne, grâce à des analyseurs branchés en continu. S'y ajoutent des analyses et des prélèvements ponctuels par l'opérateur.

Dès qu'elles sont communiquées à l'opérateur, les mises en chômage des ouvrages de transport et de traitement des eaux usées sont étudiées pour en évaluer l'impact sur la production d'eau potable et planifier les actions préventives nécessaires.

De l'eau calcaire

Une eau dure ou calcaire est une eau qui contient du calcium et du magnésium dissous. La présence de ces sels minéraux est naturelle. Le calcaire est bon pour la santé puisqu'il apporte le calcium indispensable à la croissance et à la solidité des os. Le calcium et le magnésium jouent par ailleurs un rôle important sur les systèmes digestif et urinaire, ainsi que sur la production de certaines hormones.

Quand l'eau potable sort de l'unité de production, elle doit la plupart du temps parcourir encore quelques kilomètres dans les canalisations pour arriver jusque dans les maisons et les appartements.

En cas de problème de qualité de l'eau, les mesures d'informations sont décidées entre l'État (Direction départementale de l'action sanitaire et sociale), la commune, la préfecture et le distributeur d'eau. Les consommateurs peuvent être avertis dans un délai très court, par téléphone, par écrit, ou par voie de presse en fonction du degré d'urgence.

Ainsi, en 2005, la DDASS des Yvelines constatait que *"l'eau distribuée à Saint-Germain-en-Laye est restée conforme aux valeurs limites réglementaires fixées pour les paramètres bactériologiques et physico-chimiques analysés"*. La qualité bactériologique de notre eau est excellente, elle contient très peu de nitrates, est très calcaire mais très peu fluorée et ne contient pas ou peu de pesticides (aucun dépassement de la norme).

Régie ou délégation ?

Dans notre pays, la responsabilité du service de l'eau relève de la compétence des collectivités locales soit directement (régie) soit par délégation. Saint-Germain-en-Laye a délégué la gestion du service de l'eau à un opérateur spécialisé, *Lyonnaise des Eaux*, depuis les années 40. Le contrat a été renouvelé en décembre 1991 pour trente ans.

La collectivité demeure responsable de l'organisation du service de l'eau à la population, conserve la propriété des "tuyaux" et contrôle l'activité de la société. Ainsi, la Ville vient de commander un audit pour évaluer le contrat passé avec l'opérateur.

Saint-Germain-en-Laye fait partie des 60 % de communes françaises, représentant 70 % de la population du pays, qui ont choisi de déléguer la gestion de leur service des eaux à une société spécialisée, soumise à une obligation de résultat : garantir la qualité de l'eau et la continuité de la distribution.

Dans une étude récente, la revue *UFC-Que Choisir* démontrait d'ailleurs que régies et délégations ont sensiblement les mêmes performances économiques.

Quelle quantité d'eau consommons-nous ?

En moyenne, une famille de quatre personnes consomme environ 120 m³ d'eau par an pour un budget de 360 €, soit 1 € par jour. Et n'oublions pas qu'à Saint-Germain-en-Laye nous payons l'eau du robinet moins cher qu'ailleurs en Île-de-France.

Dans le prix d'un m³ d'eau, (2,51 € en 2005), seulement 48 % résultent du coût de la distribution de l'eau, le reste étant constitué par l'assainissement des eaux usées, les taxes et les redevances.

Il est possible de maîtriser sa consommation d'eau, notamment en repérant les fuites. Le goutte-à-goutte d'un robinet mal fermé peut, par exemple, entraîner une consommation de 45 000 litres par an, soit un surcoût de 135 €.

Les principaux postes de consommation :

- 39 % : douches et bains (soit 0,39 € pour 1 € facturé) ;
- 20 % : sanitaires (0,20€) ;
- 12 % : lavage linge (0,12€) ;
- 10 % : lavage vaisselle (0,10€).

Développement durable

Consommer de l'eau du robinet, c'est participer à la préservation de l'environnement. L'eau du robinet supprime les emballages superflus. C'est bon pour la planète ! L'absence de conditionnement, comme par exemple une bouteille en plastique, réduit la consommation de matières premières non-renouvelables, (type hydrocarbures), et réduit le niveau de déchets ménagers à collecter et à recycler.

Quelques réflexes simples peuvent être adoptés pour devenir un "éco-citoyen" exemplaire :

- choisir des appareils plus économes (lave-vaisselle et lave-linge de classe A et système double commande pour vos chasses d'eau) ;
- installer des mitigeurs qui permettent de régler le débit et la température simultanément ;
- récupérer l'eau de pluie pour arroser les plantes et laver la voiture ;
- arroser son jardin le soir ou tôt le matin afin d'éviter l'évaporation ;
- contrôler régulièrement son installation et réparer ou faire réparer les fuites éventuelles dès que possible.

Ces bonnes pratiques se retrouvent dans l'évolution de la consommation, en baisse de 0,5 % par an depuis 2001, malgré la hausse du nombre d'abonnés. En 2005, les volumes facturés se sont élevés à 2 837 287 m³ d'eau. La différence entre le volume transporté et le volume facturé provient essentiellement des poteaux d'incendie (et éventuellement de leur utilisation non-autorisée), des fuites (dues à des à-coups de pression, dégradation lors de travaux, état d'une canalisation ou d'un branchement…) et des rinçages avant mise en service ou suite à réparation ou renouvellement.

Le rendement du réseau saint-germanois est de 88 %, en nette amélioration ces dernières années. Un chiffre à comparer avec la moyenne nationale (80 %).

Du producteur au consommateur

Notre eau voyage beaucoup

L'eau potable que nous buvons provient du milieu naturel. Notre eau est prélevée d'une nappe phréatique des bords de Seine. Extraite et traitée par l'usine du Pecq-Croissy de *Lyonnaise des Eaux*, elle vient ensuite, par pompage, remplir les deux châteaux d'eau situés en face du centre administratif. Puis elle est distribuée, sous pression, dans les foyers saint-germanois.

C'est à cette usine qu'est produite, et même "fabriquée", la majeure partie de notre eau à partir d'une immense nappe phréatique, alimentée par ruissellement naturel mais aussi, pour moitié depuis 1959, grâce à un équipement d'infiltration artificielle. Seuls, trois sites en France disposent de ce système de réalimentation.

Cet apport d'eau de bonne qualité, en plus des infiltrations naturelles, permet de maintenir en permanence le potentiel de la nappe phréatique exploitée quelque soit le niveau de sécheresse dans la région.

L'usine de traitement du Pecq-Croissy, entièrement automatisée, est placée sous la surveillance du poste de télécontrôle, en veille 24h sur 24h. Ce PC rassemble également les données (résultats d'analyses, de pression, niveau dans les réservoirs…) de l'ensemble du réseau de distribution. Tous les paramètres s'affichent en temps réel sur un immense tableau informatisé avec écrans et voyants d'alarme. C'est aussi là que sont traités tous les appels d'urgence des clients en dehors des heures d'ouverture des bureaux (manque d'eau, fuite, qualité de l'eau…).

• Le pompage

Le pompage est l'opération qui extrait l'eau du milieu naturel pour l'acheminer vers les usines de traitement. L'eau pompée dans la Seine est débarrassée de ses objets flottants et micro-polluants, puis clarifiée (opération de dégrillage, tamisage, décantation et filtration).

Les deux châteaux d'eau, en face du centre administratif, alimentent la majeure partie des foyers saint-germanois.

Enfin, on la laisse reposer dans ces grands bassins d'infiltration d'où, à raison d'un mètre par jour, elle rejoint la nappe. Déjà traitée, elle va aussi améliorer la qualité de la nappe.

• Le traitement de l'eau

L'importance du traitement peut varier en fonction de la qualité de l'eau brute prélevée localement.

Extraite grâce à des forages (dont un artésien, sur la rive gauche) plongeant à 30 mètres de profondeur dans la nappe phréatique, l'eau suit un circuit complexe de traitement avant d'être livrée : la nitrification élimine l'ammoniac; la désinfection (notamment par apport d'ozone dans un "réacteur en U" de plus de 17 mètres de profondeur), et la filtration, suppriment les résidus et les micro-polluants; on ajoute un peu de chlore pour la désinfection finale. L'eau, pure biologiquement et claire, devient alors un milieu stérile qui conservera sa qualité bactériologique dans le réseau. Sa concentration en chlore reste très faible (de l'ordre 0,1 mg/l).

• Le stockage

L'eau est le plus souvent stockée dans des châteaux d'eau pour des raisons d'économies. En effet, le passage direct de l'usine de production d'eau potable au réseau de distribution nécessite des stations de pompage et des groupes électrogènes, un processus plus coûteux. Les châteaux d'eau permettent également à l'usine de production d'eau potable de fonctionner à débit constant. Ils jouent le rôle de réserve d'eau et constituent une sécurité en cas de surconsommation, assurant un débit et une pression réguliers. Ils se trouvent à Saint-Germain-en-Laye en face du centre administratif, rue Léon-Désoyer.

• La distribution

La distribution de l'eau se fait à partir d'un réseau de canalisations en fonte, en acier ou polyéthylène (en matière plastique). Ce réseau souterrain est sans cesse contrôlé et entretenu par les agents de réseaux. Ils ont notamment la charge des fuites (détection et réparation), de l'entretien des canalisations et des réservoirs, de la surveillance du rendement.

Pour se mettre en conformité avec de nouvelles normes, les branchements (entre la canalisation et le compteur) contenant du plomb sont remplacés.

Situé plus haut que nos châteaux d'eau, le triangle voie ferrée/rue Charles-Gounod/limite de Fourqueux (au Bel-Air), n'est pas alimenté par le Pecq-Croissy mais par l'usine de traitement d'eau potable de Flins-Aubergenville. Cette station fournit une eau de qualité absolument identique au reste du réseau saint-germanois.

• Les eaux usées

Toute eau consommée, par les ménages (vaisselle, lessive, toilette) ou les industries, est polluée et repart chargée de déchets. Les eaux sales provenant de nos maisons et celles des industries ne peuvent être mélangées car les rejets industriels sont souvent beaucoup plus toxiques. Ils nécessitent un premier traitement avant d'être admis dans le réseau d'évacuation public. Les égouts sont déversés dans une station d'épuration qui est chargée de "laver" les eaux sales avant de les rendre assainies au milieu naturel. *Le Journal de Saint-Germain* présentera prochainement un dossier sur l'assainissement des eaux usées.

Information des consommateurs

Les consommateurs disposent d'un accueil téléphonique au numéro suivant : **0 810 379 379**.

En cas d'urgence, vous pouvez contacter 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 le **0 810 879 879**.

Depuis quelques mois, les Saint-Germanois peuvent accéder à de nouveaux services via l'agence en ligne du site internet :

www.lyonnaise-des-eaux.fr

Cet espace permet de gérer son compte, de suivre sa consommation en toute confidentialité, de consulter ses dernières factures, de les payer en ligne…

Attention au gel

Les propriétaires de logements sont responsables de leur compteur d'eau. Des mesures de protection doivent être prises pour le préserver du gel : emmailloter le compteur à l'aide d'une "couette" confectionnée au moyen d'un sac-poubelle rempli aux trois-quarts de billes de polystyrène. Veillez à ne pas utiliser de laine de verre, paille ou tissu qui risqueraient de s'imbiber d'humidité. Et n'oubliez pas les compteurs situés hors des maisons (garages, remises, ateliers…).

Le saviez-vous ?

• **Les aqueducs de Retz.** - C'e monument historique classé est un très ancien réseau d'eau non potable composé au départ de trois aqueducs. Celui de drainage reçoit toutes les eaux du versant nord de la forêt de Marly et celles qui s'infiltrent dans les terrains du golf de Joyenval à Chambourcy.

L'eau s'écoule naturellement jusqu'aux réservoirs de Montaigu au long de plus de 8km de conduites. De là, elle s'écoule, de nouveau naturellement, pour alimenter une partie des vergers de Chambourcy et le golf de Saint-Germain en eau non potable, mais utile pour l'arrosage.

Carré VERT

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE : EN BORDURE D'UN PARC PRIVÉ

Venez découvrir cette réalisation de 36 appartements déclinés du studio au 5 pièces répartis sur deux petits immeubles de 3 étages.

Balcons et terrasses orientés sud-ouest pour la plupart.

ESPACE DE VENTE SUR PLACE :
24-26, rue Félicien David
Ouvert lundi, jeudi, vendredi de 14h à 19h,
samedi et dimanche de 10h30 à 12h30 et de 14h à 19h.
01 30 61 71 26
www.frivegauche.com

FINANCIERE RIVE GAUCHE
FADESA

Photo-Club

Les bons clichés

Lors d'une réunion du Photo-Club…

Du 19 mars au 1er avril, le Photo-Club de Saint-Germain va exposer, avec le concours de la Ville, les meilleures photographies de ses membres au centre administratif (86, rue Léon-Désoyer).

Ces photos, qui illustrent cette année le thème "orange", sont le reflet de l'activité du Photo-Club dont les travaux sont de plus en plus appréciés.

Le club de Saint-Germain-en-Laye vient d'ailleurs de se classer parmi les vingt-cinq meilleurs clubs français pour ses photos en noir et blanc lors du dernier concours national des photo-clubs.

Le Photo-Club vient par ailleurs d'obtenir la deuxième place du concours de division National 1 pour le noir et blanc ; ce qui lui permet d'accéder à la division Coupe de France, celle dont le niveau est le plus relevé.

Le Photo-Club de Saint-Germain-en-Laye est ouvert à tous. Il se réunit tous les mardis, à 20h30, au foyer Louis-XIV (2, rue d'Alsace). Renseignements et inscriptions sur place.

• Du 19 mars au 1er avril 2006. Vernissage le samedi 18 mars, à 11h30, au centre administratif - 86, rue Léon-Désoyer. Entrée libre.

A l'Office municipal de tourisme

Les frères Vera

La saison 2005-2006 des conférences-projections de l'Office municipal de Tourisme se poursuit :

- samedi 25 février, à 14h15, *On les nomme les Frères Vera : leur impact sur Saint-Germain,* par Pascale Florin.

- samedi 4 mars, à 14h15, avec une conférence sur *Le cheval, objet de la gloire à travers les temps et les arts*, par Élisabeth Frachon.

- samedi 11 mars, à 14h15, *Les jardins sont un art de Le Nôtre à Vera*, par Pascale Florin.

• Réservation obligatoire à l'avance à l'Office municipal de Tourisme (38, rue Au-Pain, à Saint-Germain-en-Laye - Tél. : 01 34 51 05 12). Durée : 1h30 environ. Tarifs : 6,5€ - Réduit : 5€.

Café-philo

• M. et Mme Cavalier, qui tenaient la brasserie *Le Debussy*, ayant pris une retraite bien méritée, le café-philo se déroule désormais au *Café Jules* (rue Saint-Pierre).

Le prochain rendez-vous, qui aura toujours lieu le deuxième dimanche du mois, est fixé au 12 mars, à partir de 10h. Entrée libre contre une consommation. Au programme : *"Tous les malheurs des hommes viennent de ce qu'ils se prennent au sérieux"*.

• Un café Sociologie est également organisé au même endroit, le premier dimanche de chaque mois. Prochain rendez-vous le dimanche 5 mars avec *"L'histoire au service du pouvoir"*.

Sport scolaire

Des Saint-Germanois à l'honneur

Pierre Bédier, le président du conseil général des Yvelines, a remis la Médaille des sports du département aux champions de France yvelinois de sport scolaire (Union générale sportive de l'enseignement libre et Union nationale du sport scolaire).

Au cours de cette cérémonie qui s'est déroulée le 24 janvier, à Versailles, des élèves scolarisés dans deux établissements de Saint-Germain-en-Laye on été mis à l'honneur :

- Charlotte Renan, qui est élève au Lycée international et a disputé les championnats de France en mars 2005, a ainsi reçu une médaille dans la catégorie Excellence Individuels pour ses titres de championne de France obtenus sur 50m et 100m brasse ;

- Vincent Delafont, qui poursuit ses études au lycée Jeanne-d'Albret et a également participé aux championnats de France en mars 2005, a été honoré dans la même catégorie pour ses deux titres dans le 100m brasse et dans le 100m papillon.

Pour honorer ces performances, plusieurs représentants du mouvement sportif départemental et deux joueurs du Paris Saint-Germain (Jérôme Alonzo et Lionel Letizi) étaient présents pour saluer les sportifs en herbe.

Un match international de hockey

Le nouveau terrain synthétique de hockey du stade municipal Georges-Lefèvre sera inauguré le **samedi 11 mars**, de 14h à 19h. Une démonstration de l'école de hockey et un match amical entre la France et l'Irlande sont prévus.

Le réconfort après l'effort

Depuis mars 2003, l'exploitation du club-house du stade municipal Georges-Lefèvre était confié à la société *MD Foods Services*. Cette dernière ayant déposé le bilan, c'est désormais M. Loudrhiri qui va exploiter le bar-restaurant. Ancien salarié de *MD Foods Service*, il travaillait déjà au club-house. Il est bien connu de tous les sportifs qui fréquentent le stade municipal Georges-Lefèvre et a contribué à renforcer les liens entre les différents clubs sportifs du stade et le club-house.

Avenue Président-Kennedy
Tél. : 01 30 61 90 97

Conférence à l'Hôtel de Ville

Les vertus du football

Mardi 28 février, à 19h30, dans la salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), la municipalité organise une conférence sur le thème : "Le football, vecteur de paix".

Cette conférence sera donnée par Tayeb Belmihoub, qui est l'auteur de *Une balle pour la paix*, un livre paru aux éditions Traditionnelles et préfacé par Zinedine Zidane, le célèbre numéro dix de l'équipe de France.

Une séance de dédicaces de cet ouvrage est prévue après la conférence.

• Le mardi 28 février, à 19h30. Salle multimédia de l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise, à Saint-Germain-en-Laye). Entrée libre.

Auteur, comédien et amoureux du football, Tayeb Belmihoub a dédié son livre à René Guénon, un métaphysicien du XIXe siècle qui a *"rassemblé dans son œuvre tout ce qui est épars"*.

LES DEMENAGEVRS BASQVES
Déménagements et Garde-meubles
DÉMÉNAGEMENTS TOUTES DISTANCES
National - International
Transfert administratif
france armor déménagements
LE DEMENAGEUR SPECIALISE
Siège social :
2, chemin de Seine - 78480 VERNEUIL-SUR-SEINE
Fax : 01 30 06 58 51
01 30 06 58 50
adresse internet : www.demenageursbasques.fr
Liaisons hebdomadaires Paris - Pays Basque

S.A. TAQUET
Electricité Générale - Eclairage Public
Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT
50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine
Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23

AXA
CABINET DROUHAUT
ASSURANCES
Agent Général
Toutes assurances et placements
Placement PLANNIS
Taux de rendement 2004 4,65%
145, rue du Président Roosevelt - Tél. : 01 34 51 31 34
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

Championnat de Ligue 1

Jours de colère

Trop c'est trop ! Après l'échec du Paris Saint-Germain au Parc des Princes, le samedi 18 février contre Le Mans (0-1) dans le cadre de la 27e journée du championnat de Ligue 1, l'entraîneur du PSG a piqué une vive colère.

"Certains joueurs du club choisissent leur match, d'autres jouent quand ça leur chante", a notamment déclaré Guy Lacombe.

Cette phrase-choc résument l'ambiance qui régnait au camp des Loges au lendemain de la neuvième défaite du PSG de la saison.

Et pourtant, après le match nul (0-0) acquis à Lille, d'aucuns pensaient à juste titre que ce partage des points augurait une bonne série.

"Le Paris Saint-Germain monte en cadence", s'avançait même le président Pierre Blayau dans la semaine. Mais c'était sans compter cette nouvelle chute en plein décollage.

Photo C. Gavelle/PSG

En s'inclinant face au Mans 1 but à 0, le 18 février au Parc des Princes, le PSG glisse lentement vers le milieu du classement.

Le Paris Saint-Germain en état d'alerte

La chute est survenue dès la quatrième minute du match face au Mans après un penalty transformé par Fauré.

Au-delà de cette contre-performance face à une belle équipe mancelle classée aujourd'hui à la cinquième place du championnat de Ligue 1, ce qui n'est pas mal pour un club promu, les joueurs du Paris Saint-Germain ont montré leurs limites, notamment en termes de solidarité et d'esprit d'équipe. Ainsi, que penser du départ précipité du stade de Vikash Dhorasoo, qui avait été remplacé à la mi-temps par son entraîneur ?

L'Europe encore accessible ?

Que penser également de la colère froide de Jérome Rothen, rentré directement au vestiaire après son remplacement à l'heure de jeu ?

Ces deux "pointures" du Paris Saint-Germain n'ont pas le rendement escompté.

C'est le moins que l'on puisse dire. Mais faut-il les accabler pour autant ? Sûrement pas.

Il reste qu'après avoir dit au revoir (dans l'ordre) au titre de champion de France, à la Ligue des champions et à la Coupe de la ligue, le Paris Saint-Germain est en train de glisser doucement mais sûrement dans le milieu du classement.

À ce rythme et sans changement radical de comportement, il n'est pas sûr que le club réussisse à accrocher l'Europe.

Il n'est pas sûr également qu'il franchisse les huitièmes de finale de la Coupe de France face à Lyon-La Duchère (CFA). Ce serait un comble !

Gardons espoir toutefois, car le potentiel existe. Charge à Guy Lacombe de trouver les raisons de ce fiasco.

Féminines

Le maintien en D 1 est assuré

Le Paris Saint-Germain avance, au moins dans sa version féminine ; et ce, conformément à l'ambition mesurée que les dirigeants saint-germanois avaient avouée en début de la saison du championnat de D1 : *"Assurer le maintien le plus rapidement possible afin de vivre la fin de saison sereinement."*

Assurer le maintien

Avec 33 points en quatorze journées (six victoires pour sept défaites), l'objectif est atteint, *"sauf catastrophe de dernière minute"*, tempère Cyril Combettes, l'entraîneur qui se souvient des saisons passées difficiles où le maintien parmi l'élite avait été arraché avec combativité lors des toutes dernières journées. Le club se situe aujourd'hui à la huitième place du classement.

"Il nous reste huit matchs à jouer, dont quatre sont à notre portée ; les quatre autres seront plus difficiles mais nous sommes capables de beaucoup…", estime le technicien du Paris Saint-Germain

Avec seulement trois points de retard sur le quatrième du classement, et un match en retard à disputer contre la lanterne rouge (Vendeihem), tous les espoirs sont effectivement permis.

Il appartient donc aux Saint-Germanoises de prendre leur destin en main.

"Il est tout de même plus intéressant de terminer troisième ou quatrième que dixième, comme la saison dernière. On peut lutter avec les meilleurs, alors faisons-le !"

Championnes en 2007 ?

Cyril Combettes ne manque pas d'ambition. Le projet féminin du Paris Saint-Germain *"est tout neuf et nous souhaiterions viser le titre en 2007. Cela passe par un bon recrutement national puis international."*

Seulement, cette saison, l'infirmerie saint-germanoise n'a pas cessé d'afficher "complet". Arrivée à l'intersaison, Mériame Abdelwahad se rééduque avec courage après son opération des ligaments croisés du genou.

La saison est terminée pour cette internationale de 19 ans. Tout comme pour l'attaquante Nonna Debanne, qui est revenue d'une sélection avec les Bleues gravement blessée. Sa fracture du cinquième métatarse la laissera trois mois sur la touche.

"La gestion des blessées s'avère compliquée mais elle forge le moral !", sourit l'entraîneur du Paris Saint-Germain, qui est toujours positif.

Les féminines du Paris Saint-Germain se comportent également très bien dans le Challenge de France (l'équivalent de la Coupe de France chez les hommes).

Et les coéquipières de Bérangère Sapowicz qui se sont qualifiées à Tours (3-2) tenteront, comme l'an passé, d'atteindre le dernier carré.

Cinq joueuses avec les Bleues

Preuve de la qualité de l'effectif féminin, cinq joueuses de l'équipe première du Paris Saint-Germain ont été retenues en équipe de France des moins de 21 ans pour participer au tournoi de la Manga qui va se disputer en Espagne du 15 au 22 février 2006 :

- Laure Bouleau ;
- Nonna Debonne ;
- Sabrina Delannoy ;
- Émilie Lhuillier ;
- Bérangère Sapowicz.

Le Journal de Saint-Germain reviendra sur cette compétition dans son numéro du 10 mars.

Capital reprise
de 2 000 €
sur ASTRA
www.sgmchambourcy.fr
OPEL
S.G.M. OPEL
RN 13 - 78240 CHAMBOURCY
(à côté de l'Éléphant Bleu)
✆ 01 39 22 50 50

Nouveaux commerces

La Fromentine *(boulangerie)*

Du pain fait maison

Reprise depuis quelques mois par Isabelle et Thierry Lepineux, qui l'ont rebaptisée *La Fromentine*, la boulangerie-pâtisserie du 30, rue Jean-Jaurès propose désormais des baguettes et des pains Retrodor (qui sont préparés sans additif, possèdent une mie très alvéolée, sont moins salés et se conservent mieux que les préparations classiques). La boutique propose également des pâtisseries traditionnelles et des viennoiseries pur beurre.

30, rue Jean-Jaurès - Tél. : 01 34 51 43 89

A2M autour du feu *(cheminées)*

La chaleur et la beauté

A2M autour du feu commercialise et installe des poêles-cheminées et des foyers fermés d'agrément au design moderne, à la fois sobre et élégant. Venus des pays scandinaves et de Belgique, ces produits sont *"écologiques (ils offrent une combustion respectueuse de l'environnement) et économiques (ils utilisent un minimum de bois, leur combustible)"*, souligne les représentants de la société. Ouverture : le jeudi, le vendredi (de 14h30 à 19h), le samedi de 10h à 12h30 et de 14h30 a 19h, et aussi sur rendez-vous.

155bis, rue Président-Roosevelt - Tél. : 01 39 21 09 44

Technologie de l'information et de la communication

Une aide au développement

La Chambre de commerce et d'industrie de Versailles Val-d'Oise/Yvelines et le conseil général des Yvelines mettent en place une aide en faveur du développement des technologies de l'information et de la communication au sein des PME-PMI des Yvelines.

Cette aide, baptisée "Yvelines entreprises numériques", a été présentée le jeudi 2 février à Saint-Germain-en-Laye par Bernard Scaillierez, vice-président de la CCI, en présence de Gilbert Audurier, maire adjoint au Développement économique, et de Pascal Favreau, conseiller municipal.

Aujourd'hui, les PME sont soumises à de multiples pressions les incitant à utiliser les TIC : celles des donneurs d'ordre pour les sous-traitants, celles du marché toujours de plus en plus concurrentiel, celles des prestataires technologiques et des pouvoirs publics (télé-procédures, etc.).

Très petites entreprises

Le dispositif, qui s'adresse aux petites et moyennes entreprises et aux très petites entreprises des Yvelines, se décompose en deux phases :

- un conseil préalable à l'investissement proposé par la CCI qui a développé une méthode originale d'accompagnement-conseil des entreprises. Celle-ci accorde une attention particulière à l'aspect humain et aux transformations organisationnelles liées au développement des TIC.

En effet, les salariés qui ne maîtrisent pas ces technologies sont marginalisés et exclus des processus de décision et perdent toute capacité à évoluer.

- une aide financière à l'investissement est prise en charge par le conseil général.

La subvention départementale est fixée à hauteur de 50 % pour la mise en place des solutions préconisées dans la limite d'un plafond d'aide de 16000€ et peut couvrir, sur la base d'un pré-diagnostic, les investissements de type matériel ou logiciel ainsi que certaines prestations associées.

Une enveloppe de 3 millions d'euros est réservée pour ce programme sur trois ans (cent quatre-vingts projets).

Une soixantaine d'entreprises yvelinoises, pour un montant d'environ 1 million d'euros, pourraient être accompagnées cette année.

Ce dispositif doit permettre aux PME de mettre en œuvre des projets innovants dans les domaines de l'intelligence économique, du commerce électronique, de la gestion de la relation client (GRC), de la mobilité et du télé-travail, du travail collaboratif.

• **Renseignements** : Frédéric Lavelle : 01 30 75 35 29 ; Jean-Baptiste Hibon : 06 24 42 06 52 ; Laurent Braconnier : 01 39 07 76 23.

Le dispositif du conseil général et de la CCI a été présenté à Saint-Germain.

La SEMAGER vend au plus offrant les biens suivants, situés 3, rue Saint-Léger (Bel-Air)

• Un studio occupé, avec cave et emplacement de parking en souterrain.
Superficie : environ 37 m².
Valeur estimée : 105 000 €.

• Un appartement de type F2 occupé, avec cave et emplacement de parking en souterrain.
Superficie : environ 51 m².
Valeur estimée : 137 000 €.

• Deux emplacements de parking en souterrain.
Valeur individuelle estimée : 9 700 €.

• Huit emplacements de parking en extérieur.
Valeur individuelle estimée : 6 800 €.

Renseignements et visites :
tél. : 01 30 87 22 62.

Faire offre de prix à Monsieur le Président du Conseil d'administration de la SEMAGER, sous double enveloppe, la première mentionnant l'objet, la seconde contenant la proposition de prix (tout accord de prêt étant réputé obtenu). Adresse : Monsieur le Président du Conseil d'administration de la SEMAGER, 16, rue de Pontoise, 78 100 Saint-Germain-en-Laye.

Date limite de réception des plis : vendredi 31 mars 2006.

Petites annonces

Offres d'emploi

• Recherchons une personne pour aller chercher deux enfants âgés de 4 et 6 ans, à la sortie de l'école Giraud-Teulon, à 16h20, du lundi au vendredi, sauf mercredi, et les garder à notre domicile jusqu'à 18 h 20-19h20 (horaire variable).

06 65 08 97 38

• Cherche une personne sérieuse, à partir du 13 mars, avec références, pour récupérer deux enfants à l'école Jean-Moulin, (3 et 6 ans), et les garder à leur domicile (aide aux devoirs, toilette et repas). Les lundi, mardi et vendredi, de 16h30 à 20h30; le mercredi, de 11h30 à 20h30. Éventuellement, ménage et repassage en plus.

06 16 66 26 57

• Enseignant donne cours particuliers et soutien scolaire aux élèves de collège et de lycée. Préparation au BEPC et Bac (séries L, ES). Chèque emploi-service.

01 39 73 82 81 ou 06 83 34 75 59

• Spécialiste en informatique donne cours de bureautique-internet pour les seniors qui veulent rester actifs (cours personnalisés à domicile).

06 83 14 50 23

• Deux sœurs de 4 ans 1/2 et 2 ans cherchent copain ou copine pour partager leur super nourrice, les lundi, mardi, jeudi et vendredi à partir de début mars.

01 39 73 63 04 ou 01 40 41 79 46

Hôtel du Coq Saint-Germain

Recherche étudiant (e) minimum bac + 3, pour poste réception de nuit: vendredi, samedi et dimanche. Anglais exigé, expérience "bar" souhaitée.
CDD de 6 mois, 30h, 60h ou 120h par mois. Rémunération : 10 euros brut de l'heure. Envoyer CV + photo.

• **Informations : Hôtel du Coq Saint-Germain - 45, boulevard de la Paix. Tél. : 01 30 61 48 48. Courriel : hotelducoq@wanadoo.fr**

Avis de concours pour devenir infirmier (e)

- Clôture des inscriptions : lundi 6 mars.
- Épreuves d'admissibilité : jeudi 6 avril (tests psychotechniques ; culture générale).
- Épreuve d'admission : fin mai et juin (entretien).
Pour l'admission à la formation préparant au Diplôme d'État d'infirmier.

• **Informations : centre hospitalier intercommunal de Poissy/Saint-Germain-en-Laye - 20, rue Armagis. Tél. : 01 39 27 42 91 ou 10, rue du Champ Gaillard - BP 3082 - 78303 Poissy. Tél. : 01 39 27 51 02.**

Demandes d'emploi

• JF sérieuse, avec expérience, cherche garde d'enfants de tous âges (centre-ville).

06 64 51 17 87

• JF, avec CAP Petite enfance, non fumeuse, cherche deux familles pour garde partagée à temps complet. Libre en mars.

06 60 05 24 85

• Femme expérimentée et sérieuse, avec références, cherche heures de ménage ou employée de maison.

01 30 65 83 98

• Dame sérieuse propose de garder des enfants.

01 39 21 12 40 ou 06 65 71 83 55

• Jeune garçon, sérieux, recherche baby-sitting, le mercredi après midi et le week-end.

01 34 51 17 96 ou 06 98 80 21 59

• Étudiante (bac + 5), sérieuse, donne des cours particuliers d'anglais et d'espagnol tous niveaux (centre-ville).

06 20 62 55 45

VOUS AVEZ QUITTÉ SAINT-GERMAIN ET SOUHAITEZ TOUJOURS SUIVRE L'ACTUALITÉ DE LA VILLE

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

☐ Je désire recevoir **Le Journal de Saint-Germain** pendant **1 an soit 20 numéros au prix de 37,50€**.

Nom

Prénom

Adresse

Code postal

Ville

Téléphone (facultatif)

☐ Je joins mon règlement de **37,50€** par chèque postal ou bancaire **à l'ordre du Trésor public** et je l'adresse au Journal de Saint-Germain - Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature

N° 483 Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Rapprocher les talents

Société de conseil en ingénierie informatique, le groupe *Altimate* est installé à Saint-Germain-en-Laye depuis mai 2004 ; il compte trois sociétés spécialisées dans une expertise : *Abakaan* (pôle Microsoft), *Abylène* (I Series AS400) et *Aberdyn*.

Cette dernière filiale est dédiée à la formation (conduite d'entretien, comportement…) et au recrutement (ingénieurs et cadres en informatique).

Elle lance aujourd'hui un plan de recrutement de quarante ingénieurs informaticiens qui rejoindront les cent vingt collaborateurs du groupe.

L'objectif est de *"donner un nouvel élan à la carrière des candidats en mettant en adéquation leurs compétences avec nos besoins"*, précise Bernard Paix, le directeur du groupe.

"La gestion de nos ressources humaines constitue un axe majeur dans notre stratégie de développement."

Renseignements : 01 39 04 15 09

La sécurité des ascenseurs

Conseil et expert auprès des propriétaires et gérants d'ascenseurs, et maître d'œuvre des travaux d'installation et de modernisation (mise en sécurité-conformité), *Ascenseurs Diagnostics & Contrôles* (ADC) est présent à Saint-Germain-en-Laye depuis l'automne 2005.

La réalisation d'audits préalables aux mises en sécurité, la mise en conformité des contrats d'entretien et les contrôles techniques quinquennaux font aussi partie des prestations d'*Ascenseurs Diagnostics & Contrôles*.

14, rue des Gaudines
Tél. : 01 39 04 03 24

Dons du sang

Samedi 11 mars : place de la Victoire, de 10h à 13h30 et de 15h à 18h30.

Contact : 01 39 73 73 73

Troc-temps cuisine

Jeudi 16 mars, à 9h30 (chez Irène. Tél. : 01 39 73 82 09, rencontres de l'Association générale des familles pour les personnes désireuses d'enrichir leurs connaissances en matière de cuisine. Merci de nous informer de votre participation.

Contact : 01 30 61 02 98

Association Accueil des villes françaises (Saint-Germain)

L'association Accueil des Villes Françaises (AVF) œuvre au niveau local, régional ou national pour permettre aux nouveaux arrivants dans une ville de trouver rapidement des points de repère en leur offrant un accueil personnalisé et différentes activités, sportives ou culturelles :

Vendredi 3 mars : réunion des Actifs, à 20h, à la Maison des Associations ;

Samedi 4 mars : de 14h30 à 16h, visite *"Saint-Germain autrement"*, réservée en priorité aux Actifs et aux nouveaux arrivants ;

Jeudi 9 mars : à 14h30, *"L'œil et la photo"*. Miguel Chevalier-Joly propose de converser autour de l'Objectif, à la Maison des Associations.

Les inscriptions pour la visite de l'exposition *"Camille Claudel"* du vendredi 17 mars, sont ouvertes.

Les personnes intéressées par la reprise des *"Cafés jeunes femmes"*, une fois par mois à la Maison des Associations, à 9h30, peuvent contacter l'association (garde des enfants assurée).

Permanences : le jeudi à la Maison des Associations, de 14h à 16h, et le mardi à La Soucoupe, de 14h à 16h.

Contact : 06 81 48 14 91 ou avfsaintgermain@hotmail.com

MAISON DES ASSOCIATIONS
3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas-asso.fr

OUVERTURE
Lundi de 14 h à 18 h
Mercredi de 9 h à 12 h
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9h à 12h et de 14 h à 18 h.
Samedi de 9 h 30 à 11 h 30.
(permanence d'un administrateur)

Braderie, bric-à-brac et brocante

L'Association générale des familles (AGF) organise sa braderie printemps-été, bric-à-brac et brocante, à la salle des Arts, 3, rue de la République :

Mardi 7 mars : dépôt, de 8h30 à 18h30 ; **mercredi 8 mars** : vente, de 8h30 à 18h30, et **jeudi 9 mars**, de 8h30 à 17h. Vendredi 10 mars, reprise, de 8h30 à 12h.

Le vestiaire est ouvert le mardi matin, de 10h à 12h ou sur rendez-vous.

Contact : 01 34 51 26 15 (de 10h à 12h)

Les Amis du Vieux Saint-Germain

Les Amis du Vieux Saint-Germain annoncent leurs prochaines activités qui se dérouleront au mois de mars :

Jeudi 2 mars : *"Visite du musée de la Société d'histoire du groupe Renault à Boulogne-Billancourt"*.

Des souvenirs : Marcel Renault (1872-1903), puis Louis Renault, fondateur et animateur de la marque, Pierre Bézier, ingénieur créateur de la machine transfert, François Szisz, vainqueur du grand prix de l'ACP en 1906, Pierre Lefaucheux, premier président-directeur général de *Renault*… C'est une invitation à la découverte de l'évolution des modèles de voitures, des usines et de l'histoire.

Jeudi 16 mars : *"Aux environs de Fontainebleau"*.

Près du pont de Valvins, visite de la maison de Stéphane Mallarmé aujourd'hui transformée en musée, puis découverte de l'atelier du célèbre artiste animalier, Rosa Bonheur, au château de By où il reçut l'impératrice Eugénie et le légendaire Buffalo Bill venu en France pour l'Exposition universelle.

La journée se terminera par la visite de *l'Auberge Ganne*, Musée municipal de l'École de Barbizon. L'auberge, tenue par les époux Ganne, accueille les voyageurs, écrivains et peintres voulant travailler *sur le motif*. Le registre témoigne du passage d'artistes : Corot, Millet, Daubigny, Théodore Rousseau, Daumier… Le village offre aux visiteurs ses villas pittoresques et ses ateliers divers et attirants.

Samedi 18 mars, à 15h, conférence de Philippe Chartier, historien sur *"Le château du Val"*, au musée d'Archéologie nationale (salle des conférences), place Charles-de-Gaulle.

Contact : 01 39 73 73 73

Création d'un ensemble vocal d'hommes

Un ensemble vocal d'hommes va se créer sous la direction de Laurence Daien. Son but est de permettre aux choristes hommes d'aborder des répertoires différents dans un contexte nouveau tout en continuant, pour la plupart des choristes, à être membres d'une ou plusieurs chorales à quatre pupitres. Le répertoire sera tiré des œuvres classiques, le plus souvent spécifiques aux chœurs d'hommes, issues de la musique religieuse, de l'opéra ou de la musique slave. Cette chorale fera aussi des incursions dans un domaine plus léger mais tout aussi séduisant comme les chants basques ou corses pour hommes. Un stage "pour faire connaissance" est prévu les mardis 21 mars et 25 avril, à 20h.

Contact : 06 63 70 45 47
ou 01 39 73 82 48
choralehommes@hotmail.fr

LIBRES OPINIONS

Saint-Germain Gauche Plurielle

L'eau du robinet, oui, mais à quel coût ?

Dans notre journal, "Saint-Germain Solidaire", financé et édité par nos soins, nous nous interrogions sur le coût de l'eau du robinet distribuée dans la ville.

En 2004, le bénéfice d'exploitation de la Lyonnaise des Eaux pour Saint-Germain s'élevant à 803000€, nous indiquions que ce bénéfice, réduit seulement de moitié, permettrait une réduction de 13,15 % de nos factures !

Nous émettions aussi une suggestion sur la mise en place d'une gestion municipale de l'eau en régie que le Maire adjoint chargé des finances a, dans "Le Courrier des Yvelines" qui reprenait cette enquête, dédaigneusement écartée.

Or, fin Janvier 2006, l' "UFC-Que Choisir", a publié une étude sur les marges bénéficiaires de l'eau en France (document consultable sur www.quechoisir.org) Cette étude, réalisée sur 31 villes (Saint-Germain n'est pas dans le panel), nous donne des enseignements valables sur toute la France :

- Trois entreprises (l'ex-Générale des Eaux, la Lyonnaise des Eaux, la SAUR) occupent 98 % du marché de la délégation du service de distribution d'eau.

- Le jeu concurrentiel se joue dans une fenêtre de temps très courte : les renouvellements de contrats en France ont lieu en moyenne tous les 15 ou 20 ans (à Saint-Germain, le contrat a été signé pour 30 ans !).

- Si l'étude de "Que Choisir" ne permet pas de comparer le rapport qualité/prix des régies à celui des délégataires privés, dans ce contexte stable et étroit, "Que Choisir" constate que la menace du retour à la régie constitue un des rares leviers de concurrence. C'est pourquoi, elle demande aux élus des communes d'envisager systématiquement l'hypothèse d'un retour en régie à l'approche des renouvellements de contrats.

Pour que cette alternative soit crédible, le passage en régie doit faire l'objet d'un projet suffisamment construit, objectivement chiffré et présenté publiquement aux consommateurs.

Jean Laurent, élu socialiste
de la liste "Saint-Germain Gauche Plurielle".
Jeanlaurent1@wanadoo.fr

Saint-Germain Avenir

[Texte non parvenu]

Union pour Saint-Germain

Trop d'impôt tue l'impôt !

En 2006, l'augmentation moyenne de la fiscalité dans les régions françaises sera de + 7,5 % ; en Île-de-France, la majorité régionale, présidée par les socialistes, a décidé une augmentation de + 23 %, ce qui amène la hausse des impôts à 55 % en deux ans !

Cela pénalise les entreprises franciliennes, donc l'emploi, les propriétaires immobiliers et les automobilistes :

- Avec une augmentation de 35 % en 2005 et 25 % en 2006, les taux de la taxe professionnelle atteignent aujourd'hui des records, alors que pour la première fois depuis plusieurs années, les chiffres du chômage en Île-de-France sont supérieurs à ceux de la moyenne nationale ;

- La taxe foncière subit une augmentation de 25 % ;

- Enfin, la taxe sur la carte grise explose avec + 40% ! Chacun paiera désormais 52€ de plus pour un véhicule 4 CV (de type Twingo) et 115€ pour un véhicule de 9 CV (de type Laguna ou 307).

Toutes les politiques en matière fiscale ne se valent pas. Selon Roselle Cros, Premier maire-adjoint et conseillère régionale, "la nostalgie des années 70 s'était emparée de l'exécutif régional, qui applique les anciens credos du programme commun : toujours plus de dépenses publiques, peu de souci de maîtrise des dépenses de gestion, refus de toute prise en compte de l'environnement économique concurrentiel (...)".

À Saint-Germain, cette année encore, la fiscalité sera stable avec un taux moyen d'imposition de 10,52 % contre 14,19 % au niveau départemental, dans les communes de taille comparable.

La rigueur de la gestion de l'équipe municipale profite aux Saint-Germanois qui paieront aujourd'hui, comme demain, moins d'impôt que la plupart des Franciliens…

Vous avez droit à une information exacte, c'est pourquoi nous précisons :

• selon "UFC-Que Choisir" les régies n'ont pas de meilleures performances que les délégations ;

• le prix de l'eau est inférieur à Saint-Germain au prix moyen constaté dans les Yvelines.

Vous pouvez écrire à l'UPSG
Hôtel de Ville, 16, rue de Pontoise
emmanuel.lamy@saint-germainenlaye.fr

La Clef www.laclef.asso.fr

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

Concert

• **Stereotypical Working Class + Counterfeit + Dysfunctional by Choice.** *Rock métal*, **samedi 4 mars**, à 20h30. Tarifs : 10€ et 5€ (carte Fidélité). En coproduction avec Miser Records et Gandhi's Revenge.

Les parisiens de Dysfunctional by Choice nous reviennent avec une fusion métal rock (Faith no More…). Les lyonnais de Counterfeit abordent le métal sous un angle émotionnel; leurs prestations scéniques ne sont pas sans rappeler Tool, The Cure ou Neurosis! Les Stereotypical Working Class – de Lyon également – jouent un néo-métal d'une nervosité farouche et mélodieuse.

www.stereotypicalworkingclass.com
www.eponyme.net
www.dysby.com

• **Ali (Lunatic) & le 45 Scientific + Insolite.** *Rap*, **samedi 11 mars**, à 21h. Tarifs : 10€ et 5€ (carte Fidélité).

Ali, c'est la moitié de Lunatic, qui, à la fin des années 90 parlait à la rue et scandait que *"le crime paie"*. Et aujourd'hui, *"ni intégré, ni intégriste, Ali reste juste intègre"*. Sur scène, il sera accompagné par Hifi, Lalcko, Escobar, Keydj et Géraldo! En première partie, le trio parisien Insolite nous fera partager son hip-hop électro bien senti.

www.45scientific.com
www.insolite.ouvaton.org

• **Huun Huur Tu - Touva (Asie).** *Musique traditionnelle*, **jeudi 16 mars**, à 21h. Tarifs : 13¤ et 5¤ (carte Fidélité).

Ces quatre chanteurs-musiciens reproduisent par leur chant de gorge le mysticisme de La Touva.

www.huunhuurtu.com

Exposition

• *"Visages de femmes"*, de Sylvie Cohën-Akénine. Sculpture, **du vendredi 24 février au mercredi 8 mars**. Entrée libre.

Puiser dans le quotidien pour dire la Femme : femmes d'ici et d'ailleurs, tel est le voyage auquel nous convie Sylvie. Ses œuvres sensibles et délicates dialogueront avec des miroirs en mosaïque, créés tout spécialement par Laure Isabeth, offrant ainsi au spectateur une double scénographie, celle des personnages et de leur reflet. Une exposition placée sous le signe du métissage et du partage, aboutissement de l'étroite collaboration de Sylvie Cohën-Akénine avec le bronzier burkinabé Souleymane Derme. Vernissage de clôture le mercredi 8 mars, à 19h.

Stages « Danses du monde »

Dans le cadre des Renc'Arts de La Clef autour du thème "Bons Voyages!", La Clef vous propose, chaque dimanche de mars, un stage "Danses du monde". Les inscriptions sont prises à l'accueil de La Clef.

• *Danse orientale*, **dimanche 5 mars**, de 14h30 à 17h30. Tarifs : 30€ + 9€ d'adhésion.

C'est l'occasion de s'initier au voile sur "Ya msafer wahdak", une musique de Mohamed Abdelwahad. Ce stage mettra l'accent sur le travail de chorégraphie et de mémorisation tout en mettant en valeur la finalité de la danse : l'expression et le travail physique. Pour ce stage, une première expérience est conseillée .

• *Danse indienne*, **dimanche 12 mars**, de 14h à 17h. Tarif : 30€ + 9€ d'adhésion.

Le bharata natyam, danse de l'Inde du sud, associe pureté gestuelle et narration. Constituée d'enchaînements où toutes les parties du corps sont coordonnées, cette danse comprend toute une dimension qui permet de développer un jeu théâtral visant à communiquer sentiments et émotions. Stage découverte, tout public.

• *Capoeira : initiation* : **dimanche 19 mars**, de 14h à 17h. Tarif : 30€ + 9€ d'adhésion. En partenariat avec l'association Capoeira Saint-Germain

La capoeira, originaire du Brésil, se situe à mi-chemin entre la danse et le combat. C'est à la fois un art martial basé sur l'anticipation des coups, une danse et un jeu où se mêlent acrobaties et rythmes musicaux traditionnels. Elle se pratique en "roda", cercle dans lequel chacun chante et tape des mains sur un rythme à trois temps. Stage d'initiation, ouvert à tous (hommes et femmes).

• *Danse Africaine*, **dimanche 26 mars**, de 14h à17h (attention : passage à l'heure d'été). Tarifs : 40€ + 9€ d'adhésion.

Accompagnée de deux percussionnistes durant tout le stage, c'est l'occasion de découvrir le plaisir de cette danse.

Puisant sa gestuelle dans le quotidien des femmes et dans l'énergie que fait naître spontanément le son des percussions, la danse africaine est souvent symbole.

Théâtre jeune public

• *"Moi, dans ma tête j'ai des trous"*, de Natalie Rafal. Mise en scène : Jérôme Pisani. **Vendredi 3 mars**, à 20h. Tarif : 11,5€. Sortez en famille! : 5€ par membre.

Un jour, Irùn se fait examiner : elle tombe dans des trous parce qu'elle

«Moi, dans ma tête j'ai des trous».

même est pleine de trous qui lui poussent de l'intérieur. Elle attend la piqûre d'amour qui devrait lui boucher ses trous. Mais la piqûre d'amour ne vient pas. Alors Irùn continue à chuter. Jusqu'au jour où, en tombant, Irùn se fracture le moi. Surgissent Moi-dehors et Moi-dedans, toujours en conflit. Moi-dedans lui suggère de se laisser glisser au fond du trou pour découvrir l'envers du monde. Un spectacle réenchanté pour toute la famille (dès 6 ans).

• *Atelier créations*. Mise en scène : Isabelle Destrez. Théâtre ados. **Jeudi 9 et vendredi 10 mars**, à 21h. Entrée libre.

L'atelier créations regroupe une douzaine d'adhérents qui fonctionnent telle une troupe. Depuis septembre dernier, ces comédiens travaillent leur création 2006 qu'ils ont voulue drôle.

Et aussi…

• **Open mic'**. *Jam hip-hop*, **mardi 14 mars**, à 21h. Entrée libre.

Toasters, à vos mic! Inscriptions le jour-même. Pour plus d'informations, contactez Caroline au numéro 01 39 21 54 90.

• **"Koctel ett'nik" avec Tout Konte Fait + Les danseurs de La Clef.** *Danse (s)*. **Vendredi 17 mars**, à 20h. 5€ (tarif unique).

Le collectif de JP Custos nous propose sa nouvelle création.

www.toutkontefait.com

Agasec - Centre Saint-Léger

2bis, rue Saint-Léger - Tél. : 01 39 73 38 84

Concours de tarot

• **Samedi 25 février**, à 20h30, concours de tarot au centre Saint-Léger. Inscription sur place : 5€.

Vacances de février

• Comme chaque année pendant les vacances de février, le centre de loisirs a accueilli vingt-cinq enfants en moyenne. Un programme ludique et attractif a permis aux enfants de passer de bonnes vacances.

Pour les vacances du mois d'avril, dans un souci de bonne organisation, nous attirons l'attention sur les pré-inscriptions qui sont obligatoires.

Inscriptions pour le vide-greniers

• Les dossiers d'inscription pour le vide-greniers du dimanche 30 avril, seront disponibles à partir du vendredi 10 mars. Prix des stands (2 x 2,20 m) : 15€ (Saint-Germanois) ; 21€ (hors Saint-Germain-en-Laye).

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz - Tél. : 01 39 10 75 90

Bénévolat

• Le centre socio-culturel La Soucoupe recherche une personne de bon niveau en mathématiques pour le secteur de l'aide aux devoirs, disponible 8h par semaine, pour les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 17h à 19h. Renseignements : Philippe Corrao au 01 39 10 75 90.

Contes des 1001 nuits

• **Samedi 25 février**, à 12h, rendez-vous à La Soucoupe pour une sortie en famille : "Contes des 1001 nuits", au *Café de la gare*, à Paris. Tarifs : 7€ (adultes) ; 5€ (enfants).

Thé dansant

• **Dimanche 23 avril**, La Soucoupe organise un thé dansant, de 14h30 à 18h30. L'orchestre des Bienvenus animera cet après-midi au cours duquel l'équipe du centre socio-culturel vous accueillera dans une ambiance chaleureuse. Les personnes intéressées sont attendues nombreuses. Tarif : 12€ par personne (une boisson offerte). Informations au 01 39 10 75 90.

Centre de ressources Yvelinois

Le Centre de ressources yvelinois (CRY) pour la musique est né en 1995 de la fusion de deux réseaux de lieux de musiques actuelles amplifiées yvelinois :

- Arts Scénique 78 : fondé en 1987 à l'initiative des équipements socio-culturels yvelinois (MJC, foyers ruraux…) sur les questions de la répétition musicale et de la formation pour les pratiques amateurs.

- Ravive : fédération des petites structures de spectacles fondée en 1990 à l'initiative de La Clef et du Bilbo (café musique à Élancourt).

Œuvrant pour l'intérêt général, le CRY a pour fonction de permettre le développement des lieux adhérents, de proposer des dispositifs adaptés à la promotion des musiques "actuelles amplifiées" en Yvelines, et de dresser un état des lieux permanent de ce secteur et des politiques publiques s'y consacrant.

Une charte précise les conditions déontologiques que le CRY défend s'agissant des activités de diffusion (professionnelle et amateur), d'accueil en répétition, de formation et d'accompagnement artistique. Les missions du CRY s'articulent autour de deux axes : l'accompagnement artistique et l'information.

Contact : 01 30 61 58 02

srbg
TRAVAUX PUBLICS
Cité du Grand Cormier - BP 8267
78108 Saint-Germain-en-Laye Cedex
Tél : 01 34 93 03 03
Fax : 01 34 93 09 05

Mariages

Par Roselle Cros
Premier maire adjoint

Monique Compas et Lyéneoin Glaï,
le samedi 4 février 2006.

Par Armelle de Joybert
Maire adjoint

Hélène Mikoulinsky et Serge Ciolkovitch,
le samedi 11 février 2006.

Naissances

Titouan Charpentier.
Koralyne Bilhaut.
Raphaël Borelva.
Nina Sicart.
Julien Pépratx.
Adélie Bonnet.
Alexandre Chauvel-Gobin.
Victor Barthélémy.
Douglas Naëgele.
Nina Heegaard.

Décès

François Stéfanini.
Marie Person, veuve Joly.
Chantal Chéreau, épouse Ossart.
Colette Calin, épouse Riégel.
Lucien Derriey.
Marie-Josée Suard, épouse Hébert.
Alice Bossé, veuve Sigrist.
Raou-Mihai Ionescu.
André Riber
Ernestine Ollivier,
veuve Fauconnet.

Marché de Noël

Les animaux du pôle nord inspirent les enfants

Le concours de dessin organisé tous les ans à l'occasion du Marché de Noël proposait cette année aux enfants de 3-4 ans à 10 ans de s'exprimer sur le thème des animaux du pôle nord. Le jury a reçu et examiné trois cent vingt dessins.

Parmi les nombreuses animations proposées aux plus jeunes pendant le Marché de Noël, sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro, il y avait justement, dans le chalet des lutins, une superbe banquise peuplée… d'animaux-automates.

Les prix ont été décernés par Emmanuel Lamy, le mercredi 1er février, à l'Hôtel de Ville. Dans une ambiance chaleureuse, avant le goûter très attendu, les quinze lauréats des sept catégories ont reçu leur récompense, des mallettes de dessins destinées à encourager leur force créatrice.

Photo du haut : les lauréats des différentes catégories en compagnie d'Agnès Allard, de Marie-Hélène Mauvage et d'Isabelle Richard. Photo du bas : les animaux marins de Julia Vaez-Olivera (Atelier Berton), 1er Prix des 10 ans.

Chambourcy

• **Vendredi 24 et samedi 25 février**, 35, rue de Gramont (salle Hubert-Yencesse), à 20h30, *"Jazz en hiver"*. Plein tarif : 15€ ; 22€ les deux soirs. Tarif réduit : 11€ ; 16€ les deux soirs.
Contact : 01 39 22 31 31

Fourqueux

• **Mercredi 1er mars**, à 20h, à l'Espace de Fourqueux, 1, rue Maréchal-Foch, la troupe Coup de Théâtre !, et Saint-Germain Entreprises, présentent *Assassins associés*. Une comédie policière en trois actes de Robert Thomas, avec une mise en scène de Philippe Vandaele. Entrée : 25€. Renseignements et réservations auprès de Catherine Jeaglé. E-mail : stger@wanadoo.fr
Contact : 01 30 87 02 20

Maisons-Laffitte

• **Dimanche 26 février**, à 16h, à l'ancienne église de Maisons-Laffitte, conférence : *"Le Louvre et les Tuileries, huit siècles d'histoire"*, par Michel Carmona, professeur à l'université de Paris IV-Sorbonne. Tarif : 7,50€ ; tarif réduit : 5€ (Amis du château ou étudiants). Réservation conseillée.
Contact : 01 39 12 48 06

• **Vendredi 3, samedi 4 et dimanche 5 mars**, salle Malesherbes, place du château, *"Week-end du piano"*.

Le vendredi, à 20h45, musique classique avec Nikolaï Petrov, formé à l'école centrale de musique en Russie puis au conservatoire de Moscou, et Alexander Ghindin, qui a étudié au conservatoire Tchaïkovski de la capitale russe. Ils interpréteront des œuvres de Mozart, Grieg, Busoni, Stravinsky et Ravel.

Le samedi, à 20h45, nuit du piano et boogie-woogie avec Jean-Pierre Bertrand, Jean-Paul Amouroux, Axel Zwingenberger et Julian Phillips.

Le dimanche fera place, à partir de 14h30, aux jeunes talents qui donneront chacun un récital d'une heure : Marie-Louise Nézeys, Masao Kitsutaka et Stéphanos Thomopoulos joueront des œuvres de Mozart, Chopin, Bach, Fauré, Liszt, Beethoven, Debussy.

EN LE NAI LAURENT
A votre service depuis 1990
ARTISAN
06 07 66 31 92
ÉLECTRICITÉ - CHAUFFAGE
INTERPHONES - AUTOMATISMES portes et portails
DÉPANNAGE RAPIDE
Remise exceptionnelle
de 15%
jusqu'au 15 mars 2006
sur la mise en conformité totale ou partielle
de votre installation électrique.
Tél. : 01 34 80 18 50 Fax : 01 39 52 42 93

Le Journal de Saint-Germain, Courrier des lecteurs, 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye - courrier@saintgermainenlaye.fr

▲ Davantage de distributeurs de canipoches installés à Saint-Germain-en-Laye ▲ L'aménagement du centre commercial du Bel-Air ▲ La fin d'une idée fausse ▲ Un investissement pour l'avenir.

▲ Davantage de sacs canins

Nous avons vu le nouveau distributeur de canipoches que la Ville a installé dans la rue du Parc de Noailles.

Espérons maintenant que les propriétaires de chiens auront suffisamment de sens civique pour les utiliser et les déposer ensuite dans les poubelles.

M. R. G.
Rue du Parc de Noailles.

Le respect d'autrui et de l'espace public sont effectivement une question d'éducation et de sens civique.

Pour responsabiliser les propriétaires de chiens qui sont encore indélicats, la Ville a organisé des campagnes de propreté. Dix "espaces canins" ont été aménagés (square Léon-Désoyer, rues de la Procession, Armagis, Schnapper, Joffre, de la Vieille-Butte, Rossini, cours des Syrènes et Larcher, et boulevard Hector-Berlioz).

En outre, quatre distributeurs supplémentaires de "canipoches", complètant ce dispositif, viennent d'être installés en ville (rue Cuvier, place Pompidou, rue du Parc de Noailles et rue de l'Aurore).

Enfin, un arrêté de septembre 2002 permet de verbaliser les maîtres indélicats lorsqu'un animal est pris sur le fait; son propriétaire est alors sanctionné à hauteur de 38€, voire 250€ dans le cas d'un square ou d'un jardin public.

▲ L'aménagement du centre commercial du Bel-Air

Où en sont les projets de réhabilitation du centre commercial du Bel-Air ? Que deviendront les commerçants pendant les travaux ? Des dates sont-elles déjà arrêtées ?

M^me C. V.

Cette construction, qui a maintenant plus de quarante ans, a vieilli. Elle contraste avec le nouveau centre urbain du Bel-Air dont l'aménagement vient de se terminer avec l'ouverture d'un mail paysager ***(lire la page 6)*****.**

La municipalité, face à cette situation, a souhaité prendre le temps de la réflexion : "faire du neuf avec du vieux" en réhabilitant simplement cette dalle représenterait un coût important pour la Ville et le syndicats de copropriétaires sans aucune garantie d'amélioration de la qualité de vie. Une étude, réalisée par un cabinet indépendant, a donc été lancée; ses conclusions seront bientôt présentées au Conseil de quartier.

▲ La fin d'une idée fausse

Je vous écris pour souligner le professionnalisme et la rapidité du service de l'État civil.

Quelques jours après ma demande d'extrait d'acte de naissance avec filiation, en ligne sur le site internet de la Ville de Saint-Germain-en-Laye, j'ai bien reçu le document demandé.

J'ai quitté la France il y a dix ans et je gardais une image très négative de l'administration française en général (complexité, lenteur, etc…) surtout comparée à l'administration danoise.

Pour donner un autre visage au centre commercial du Bel-Air, des jeux pour les enfants ont déjà été installés l'été dernier.

Saint-Germain-en-Laye vient de casser ce préjugé et je vous en remercie !

M^me K. B.
Danemark

Investir pour l'avenir

Étant originaire de Province – j'habite à Saint-Germain-en-Laye depuis 1998 –, j'apprécie cette ville pour sa qualité de vie aux portes de la capitale.

Déjà "fan" de ses commerçants, de sa forêt, de son RER qui place les Champs-Élysée à 30 minutes, de son École nationale de musique, de danse et d'art dramatique Claude-Debussy, de la qualité de ses enseignants, notamment à l'école Giraud-Teulon, je tiens également à féliciter la municipalité pour la réalisation de la nouvelle bibliothèque multimédia.

Riche de 45000 ouvrages, 7600 CD et 900 DVD, la bibliothèque multimédia ouvre de nouveaux horizons culturels.

Je trouve en outre que ce projet, vraiment ambitieux, a de la classe de par son architecture, ses technologies de pointe (ordinateurs reliés à internet, bornes wifi...) et les titres disponibles.

Pour profiter de tout cela et "s'enrichir" l'esprit, il suffit de payer un prix annuel de seulement 23 euros.

L'étage entier dédié à la jeunesse est un investissement pour l'avenir de votre ville.

Dans notre société, où nous avons tendance à avoir la critique facile, je tenais à encourager la municipalité pour qu'elle continue à être aussi ambitieuse pour votre ville et à vous faire part de mon plaisir à payer des impôts locaux.

M. F. I.
Rue des Ursulines

TOUTES ASSURANCES
CABINET LUBSZYNSKI
- Assurance des prêts immobiliers
- Garantie des loyers impayés
- Spécialiste Assurance vie
3 rue Saint Pierre - St-Germain-en-Laye - Tél : 01 34 51 54 57
cab.lubszynski@wanadoo.fr

SAINT GERMAIN EN LAYE
RADIO-TAXIS
AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINIQUES
(Berlines, Breaks, Monospaces)
POSSIBILITÉ CB
01 47 78 05 05
7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

OUVERT du Lundi au Samedi
9h15 - 12h45 et 14h - 19h15
Dimanche : 9h30 à 13h
BRICOLEX
Le bricolage près de chez vous
30, rue de Poissy
SAINT-GERMAIN
Tél. : 01.34.51.93.41 www.bricolex.fr
BRICOLAGE – DECORATION
Peinture - Papier Peint - Tringles
Outillage - Electroportatif
Ménage - Petit Electroménager
Electricité - Plomberie - Sanitaire
Quincaillerie - Jardin

Amriddi Aminov

Magicien du bronze aux mains d'or

Jean Gabin.

A peine revenu de Pra-gue, où il vient de recevoir un prix international pour l'ensemble de son œuvre, Amriddi Aminov est immédiatement retourné rue Saint-Léger pour se livrer à sa passion : la sculpture de statues en argile qui sont ensuite coulées dans du bronze.

Une passion permanente

"Pendant que je voyage, mes projets à venir et mes sculptures déjà commencées continuent à mûrir dans mon esprit", précise cet artiste du Tadjikistan tout en modelant la nouvelle sculpture qu'il prépare pour une Saint-Germanoise dont c'est la deuxième commande.

"J'ai donc hâte de revenir à Saint-Germain, où je suis arrivé en septembre 2002 après avoir eu un coup de foudre pour la ville quelques mois plus tôt à l'occasion d'une visite au musée des Antiquités nationales [Ndlr : aujourd'hui rebaptisé musée d'Archéologie nationale], *pour me remettre à l'ouvrage."*

Son nouveau personnage est une femme qui semble avoir été frappée par la grâce et la légèreté. Mi-ange, mi-danseuse, elle illustre bien l'univers d'Amri qui est peuplé de créatures aux longs membres fins et étirés. La jeune femme portant un plateau de fruits, que l'artiste vient par ailleurs de réaliser pour Chambourcy, appartient elle aussi à cette même famille.

Fidèle au bronze

Amri, qui possède des mains en or, sait aussi changer de registre. Les portraits de Jean-Paul Belmondo, de Jean Gabin, où celui d'Alain Delon sur lequel il travaille aujourd'hui, et qui sont tous saisissants de vérité, en témoignent.

Mais quel que soit son sujet, il reste fidèle au bronze. *"Cet attachement au métal me vient peut-être de mon père qui était maréchal-ferrant et travaillait le métal sous mes yeux"*, remarque Amri.

Après deux trophées pour l'Unesco, en 1999 et en 2000, il prépare une nouvelle allégorie de la Paix, haute de 50 mètres, qui sera installée à Hanoi, au Vietnam.

Les personnages d'Amri sont empreints de grâce et de légèreté.

Une renommée internationale

Artiste originaire du Tadjikistan, Amri est diplômé de l'école des Beaux-Arts de Saint-Pétersbourg (1994). Ses sculptures voyagent régulièrement à travers le monde (Europe, États-Unis, Canada, Asie…). En France, il expose en permanence à la galerie *Garance* à Saint-Germain-en-Laye (17, rue des Coches), à la galerie *Flak* et à la galerie *Mouvance* (Paris). À l'étranger, ses œuvres sont visibles au Musée national d'Israël, à Tel-Aviv, et au musée de l'Académie des Beaux-Arts, à Saint-Pétersbourg.

En novembre dernier, le jury du Salon d'art organisé au Manège Royal à l'occasion du 30e anniversaire du jumelage entre Saint-Germain-en-Laye et Aschaffenburg lui a décerné le 1er prix de sculpture pour une série de quarante statuettes.